



## ЄВРОПЕЙСЬКЕ ВИКОНАВЧЕ АГЕНТСТВО З ПИТАНЬ ОСВІТИ ТА КУЛЬТУРИ (ЕАСЕА)

ЕАСЕА.А – Еразмус+, Європейський корпус солідарності  
А.4 – Міжнародна розбудова потенціалу

### ГРАНТОВА УГОДА

Проект 101083143 — DEFER

#### ПРИАМБУЛА

Ця Угода (далі – «Угода») укладається між такими сторонами:

з одного боку,

**Європейським виконавчим агентством з питань освіти та культури (ЕАСЕА)** («Виконавче агентство ЄС», «орган, що надає грант» або «грантодавець»), відповідно до повноважень, делегованих Європейською комісією («Європейська комісія»),

та

з іншого боку,

1. «Координатором»:

**ЧОРНОМОРСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ПЕТРА МОГИЛИ (ЧНУ ІМ. П. МОГИЛИ)**, ІКУ 932764320, зареєстрований за адресою: вул. Десантників 68, буд. 10, м. Миколаїв 54003, Україна,

та зазначені далі інші бенефіціари, якщо вони підписують свою «форму приєднання» (див. Додаток 3 та Статтю 40):

2. **СААРЛАНДСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ (УСААР)**, ІКУ 999929545, зареєстрований за адресою: Кампус, м. Саарбрюккен 66123, Німеччина,

3. **УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ КОРОЛЯ ХУАНА КАРЛОСА (УКХК)**, ІКУ 999886283, зареєстрований за адресою: вул. Калле Туліпан, м. Мостолес 28933, Іспанія,

4. **УНІВЕРСИТЕТ ПАЛЕРМО (УНІПА)**, ІКУ 999734284, зареєстрований за адресою: П'яцца Маріна (Морська площа) 61, м. Палермо 90133, Італія,

5. **МОЛДАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ (МДУ)**, ІКУ 996760361, зареєстрований за адресою: вул. О. Матеевича, 60, м. Кишинів 2009, Молдова,

6. **ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ МОЛДОВИ (ТУМ)**, ІКУ 997958020, зареєстрований за адресою: бульвар Штефан чел Маре 168, м. Кишинів MD2004, Молдова,

7. **ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ В. Н. КАРАЗІНА (ХНУ ІМ. В. Н. КАРАЗІНА)**, ІКУ 986260984, зареєстрований за адресою: Майдан Свободи, 4, м. Харків 61022, Україна,



8. **НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЧЕРНІГІВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА» (НУЧП)**, ІКУ 943142253, зареєстрований за адресою: вул. Шевченка, 95, м. Чернігів 14035, Україна,

9. **УМАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ САДІВНИЦТВА (УНУС)**, ІКУ 889787403, зареєстрований за адресою: вул. Інститутська, 1, м. Умань 20301, Черкаська обл., Україна,

10. **ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ (ЛНУП)**, ІКУ 932480789, зареєстрований за адресою: вул. Володимира Великого, 1, м. Дубляни 80381, Львівська обл., Україна,

11. **КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВАДИМА ГЕТЬМАНА (КНЕУ ІМ. В. ГЕТЬМАНА)**, ІКУ 942302039, зареєстрований за адресою: проспект Перемоги, 54/1, м. Київ 03057, Україна,

Якщо не зазначено інше, посилання на «бенефіціара» або «бенефіціарів» включають координатора та афілійованих суб'єктів (якщо такі є).

Якщо лише один бенефіціар підписує грантову угоду («грант одноосібного бенефіціара»), усі положення, що стосуються «координатора» або «бенефіціарів», вважатимуться — *mutatis mutandis* — ті, які стосуються бенефіціара.

Сторони, про які йдеться вище, погодилися укласти Угоду.

Підписуючи Угоду та форми приєднання, бенефіціари приймають грант і погоджуються виконувати діяльність під свою відповідальність та відповідно до Угоди, з усіма зобов'язаннями та умовами, які вона визначає.

Угода складається з такого:

Преамбула

Загальні положення та умови (включно з Описом проекту)

Додаток 1 Опис діяльності<sup>1</sup>

Додаток 2 Орієнтовний бюджет на діяльність

Додаток 3 Форми приєднання (якщо такі є)<sup>2</sup>

Додаток 3а Декларація про солідарну відповідальність афілійованих осіб (якщо така є)<sup>3</sup>

Додаток 4 Модель фінансової звітності

Додаток 5 Специфічні правила (якщо такі є)

<sup>1</sup> Шаблон опубліковано за посиланням [Довідкові документи порталу](#).

<sup>2</sup> Шаблон опубліковано за посиланням [Довідкові документи порталу](#).

<sup>3</sup> Шаблон опубліковано за посиланням [Довідкові документи порталу](#).



## **ПОЛОЖЕННЯ ТА УМОВИ**

### **ЗМІСТ**

<b>ГРАНТОВА УГОДА .....</b>	<b>1</b>
<b>ПРЕАМБУЛА .....</b>	<b>1</b>
<b>ПОЛОЖЕННЯ ТА УМОВИ .....</b>	<b>3</b>
<b>ОПИС ПРОЄКТУ .....</b>	<b>6</b>
<b>РОЗДІЛ 1 ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ.....</b>	<b>11</b>
<b>СТАТТЯ 1 — ПРЕДМЕТ УГОДИ .....</b>	<b>11</b>
<b>СТАТТЯ 2 — ВИЗНАЧЕННЯ .....</b>	<b>11</b>
<b>РОЗДІЛ 2 ДІЯЛЬНІСТЬ.....</b>	<b>12</b>
<b>СТАТТЯ 3 — ДІЯЛЬНІСТЬ.....</b>	<b>12</b>
<b>СТАТТЯ 4 — ТРИВАЛІСТЬ І ДАТА ПОЧАТКУ .....</b>	<b>12</b>
<b>РОЗДІЛ 3 ГРАНТ.....</b>	<b>12</b>
<b>СТАТТЯ 5 — ГРАНТ .....</b>	<b>12</b>
5.1 Форма гранту .....	12
5.2 Максимальна сума гранту .....	12
5.3 Ставка фінансування.....	13
5.4 Орієнтовний бюджет, бюджетні категорії та форми фінансування .....	13
5.5 Гнучкість бюджету.....	13
<b>СТАТТЯ 6 — ПРИЙНЯТІ ТА НЕПРИЙНЯТІ ВНЕСКИ .....</b>	<b>13</b>
6.1 та 6.2 Загальні та конкретні умови прийнятності.....	13
6.3 Неприйнятні внески .....	13
6.4 Наслідки недотримання вимог .....	14
<b>РОЗДІЛ 4 РЕАЛІЗАЦІЯ ГРАНТУ .....</b>	<b>14</b>
<b>ГЛАВА 1 КОНСОРЦІУМ: БЕНЕФІЦІАРИ, АФІЛІЙОВАНІ ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ІНШІ УЧАСНИКИ..</b>	<b>14</b>
<b>СТАТТЯ 7 — БЕНЕФІЦІАРИ .....</b>	<b>14</b>
<b>СТАТТЯ 8 — АФІЛІЙОВАНІ ОРГАНІЗАЦІЇ.....</b>	<b>16</b>
<b>СТАТТЯ 9 — ІНШІ ЗАЛУЧЕНІ ДО ДІЯЛЬНОСТІ УЧАСНИКИ .....</b>	<b>16</b>
9.1 Асоційовані партнери .....	16
9.2 Треті сторони, які роблять внески в натуральній формі.....	16
9.3 Субпідрядники.....	17
9.4 Реципієнти фінансової підтримки третім сторонам .....	17
<b>СТАТТЯ 10 — УЧАСНИКИ ЗІ СПЕЦІАЛЬНИМ СТАТУСОМ .....</b>	<b>17</b>
10.1 Учасники, які не є членами ЄС .....	17
10.2 Учасники, які є міжнародними організаціями .....	18
10.3 Учасники, оцінені за компонентним принципом .....	18
<b>ГЛАВА 2 ПРАВИЛА ПРОВЕДЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ .....</b>	<b>20</b>
<b>СТАТТЯ 11 — НАЛЕЖНЕ ВИКОНАННЯ ДІЯЛЬНОСТІ .....</b>	<b>20</b>
11.1 Зобов'язання належного виконання діяльності .....	20
11.2 Наслідки недотримання вимог .....	20
<b>СТАТТЯ 12 — КОНФЛІКТ ІНТЕРЕСІВ .....</b>	<b>21</b>
12.1 Конфлікт інтересів .....	21
12.2 Наслідки недотримання вимог .....	21
<b>СТАТТЯ 13 — КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ І БЕЗПЕКА .....</b>	<b>21</b>
13.1 Службова інформація.....	21
13.2 Секретна інформація.....	22
13.3 Наслідки недотримання вимог .....	22
<b>СТАТТЯ 14 — ЕТИЧНІ ВИМОГИ ТА ЦІННОСТІ .....</b>	<b>22</b>
14.1 Етичні вимоги .....	22
14.2 Цінності.....	23
14.3 Наслідки недотримання вимог .....	23
<b>СТАТТЯ 15 — ЗАХИСТ ДАНИХ.....</b>	<b>23</b>
15.1 Обробка даних грантодавцем.....	23
15.2 Обробка даних бенефіціарами .....	23
15.3 Наслідки недотримання вимог .....	24
<b>СТАТТЯ 16 — ПРАВА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ (ПІВ) — ІНФОРМАЦІЯ ТА ЗНАННЯ ТА РЕЗУЛЬТАТИ — ПРАВА ДОСТУПУ ТА ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ .....</b>	<b>24</b>
16.1 Інформація та знання та права доступу до них .....	24
16.2 Право власності на результати.....	24



16.3	Права грантодавця на використання матеріалів, документів та інформації, отриманих у політичних, інформаційних, комунікаційних, розповсюджувальних і рекламних цілях.....	24
16.4	Конкретні правила щодо ПІВ, результатів та інформації та знань .....	25
16.5	Наслідки недотримання вимог .....	25
<b>СТАТТЯ 17</b>	<b>— КОМУНІКАЦІЯ, РОЗПОВСЮДЖЕННЯ ТА ВИДИМІСТЬ .....</b>	<b>26</b>
17.1	Комунікація — розповсюдження — рекламування діяльності.....	26
17.2	Видимість — прапор Європи та декларація про фінансування .....	26
17.3	Якість інформації — відмова від відповідальності.....	27
17.4	Конкретні правила комунікації, розповсюдження та видимості .....	27
17.5	Наслідки недотримання вимог .....	27
<b>СТАТТЯ 18</b>	<b>— КОНКРЕТНІ ПРАВИЛА ПРОВЕДЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ .....</b>	<b>27</b>
18.1	Конкретні правила проведення діяльності.....	27
18.2	Наслідки недотримання вимог .....	27
<b>ГЛАВА 3</b>	<b>АДМІНІСТРУВАННЯ ГРАНТУ .....</b>	<b>28</b>
<b>СТАТТЯ 19</b>	<b>— ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ .....</b>	<b>28</b>
19.1	Інформаційні запити .....	28
19.2	Оновлення даних Реєстру учасників .....	28
19.3	Інформація про події та обставини, які впливають на діяльність.....	28
19.4	Наслідки недотримання вимог .....	28
<b>СТАТТЯ 20</b>	<b>— ВЕДЕННЯ ОБЛІКУ .....</b>	<b>28</b>
20.1	Ведення облікових і супровідних документів .....	28
20.2	Наслідки недотримання вимог .....	29
<b>СТАТТЯ 21</b>	<b>— ЗВІТНІСТЬ .....</b>	<b>29</b>
21.1	Постійна звітність .....	29
21.2	Періодична звітність: Технічні та фінансові звіти .....	29
21.3	Валюта фінансової звітності та конвертація в євро .....	30
21.4	Мова звітності .....	30
21.5	Наслідки недотримання вимог .....	30
<b>СТАТТЯ 22</b>	<b>— ВИПЛАТИ ТА ВІДШКОДУВАННЯ — РОЗРАХУНОК СУМ .....</b>	<b>31</b>
22.1	Платежі та порядок виплати.....	31
22.2	Повернення сум.....	31
22.3	Розрахунок сум.....	32
22.4	Примусове стягнення.....	36
22.5	Наслідки недотримання вимог .....	37
<b>СТАТТЯ 23</b>	<b>— ГАРАНТІЇ .....</b>	<b>38</b>
23.1	Гарантія попереднього фінансування.....	38
23.2	Наслідки недотримання вимог .....	38
<b>СТАТТЯ 24</b>	<b>— СЕРТИФІКАТИ.....</b>	<b>38</b>
<b>СТАТТЯ 25</b>	<b>— ПЕРЕВІРКИ, ОГЛЯДИ, АУДИТИ ТА РОЗСЛІДУВАННЯ — ПОШИРЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ .....</b>	<b>39</b>
25.1	Перевірки, огляди та аудити грантодавцем .....	39
25.2	Перевірки, огляди та аудити грантів інших грантодавців з боку Європейської Комісії .....	40
25.3	Доступ до записів для оцінки спрощених форм фінансування.....	40
25.4	Аудити та розслідування ОЛАФ, ПЕС та ЄСА .....	40
25.5	Наслідки перевірок, оглядів, аудитів та розслідувань — Поширення результатів .....	41
25.6	Наслідки недотримання вимог .....	42
<b>СТАТТЯ 26</b>	<b>— ОЦІНКА ВПЛИВУ .....</b>	<b>43</b>
26.1	Оцінка впливу .....	43
26.2	Наслідки недотримання вимог .....	43
<b>РОЗДІЛ 5</b>	<b>НАСЛІДКИ НЕДОТРИМАННЯ ВИМОГ .....</b>	<b>43</b>
<b>ГЛАВА 1</b>	<b>ВІДХИЛЕННЯ ТА ЗМЕНШЕННЯ ГРАНТУ .....</b>	<b>43</b>
<b>СТАТТЯ 27</b>	<b>— ВІДХИЛЕННЯ ВНЕСКІВ .....</b>	<b>43</b>
27.1	Умови .....	43
27.2	Процедура .....	43
27.3	Наслідки .....	43
<b>СТАТТЯ 28</b>	<b>— ЗМЕНШЕННЯ ГРАНТУ .....</b>	<b>44</b>
28.1	Умови .....	44
28.2	Процедура .....	44
28.3	Наслідки .....	44
<b>ГЛАВА 2</b>	<b>ПРИЗУПИНЕННЯ ТА ПРИПИНЕННЯ.....</b>	<b>45</b>
<b>СТАТТЯ 29</b>	<b>— ПРИЗУПИНЕННЯ ТЕРМІНУ ПЛАТЕЖУ .....</b>	<b>45</b>



29.1	Умови .....	45
29.2	Процедура .....	45
<b>СТАТТЯ 30 — ПРИЗУПИНЕННЯ ПЛАТЕЖУ .....</b>		<b>45</b>
30.1	Умови .....	45
30.2	Процедура .....	46
<b>СТАТТЯ 31 — ПРИЗУПИНЕННЯ ДІЇ ГРАНТОВОЇ УГОДИ.....</b>		<b>46</b>
31.1	Призупинення дії ГУ на вимогу консорціуму .....	46
31.2	Призупинення дії ГУ, ініційоване ЄС .....	47
<b>СТАТТЯ 32 — ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ГРАНТОВОЇ УГОДИ ЧИ УЧАСТІ БЕНЕФІЦІАРА .....</b>		<b>48</b>
32.1	Припинення дії ГУ на запит консорціуму .....	48
32.2	Припинення участі бенефіціара на запит консорціуму .....	49
32.3	Припинення дії ГУ чи участі бенефіціара, ініційоване ЄС .....	51
<b>ГЛАВА 3 ІНШІ НАСЛІДКИ: ЗБИТКИ ТА АДМІНІСТРАТИВНІ САНКЦІЇ.....</b>		<b>54</b>
<b>СТАТТЯ 33 — ЗБИТКИ.....</b>		<b>54</b>
33.1	Відповідальність грантодавця .....	54
33.2	Відповідальність бенефіціарів .....	54
<b>СТАТТЯ 34 — АДМІНІСТРАТИВНІ САНКЦІЇ ТА ІНШІ ЗАХОДИ .....</b>		<b>54</b>
<b>ГЛАВА 4 ФОРС-МАЖОР .....</b>		<b>54</b>
<b>СТАТТЯ 35 — ФОРС-МАЖОР.....</b>		<b>54</b>
<b>РОЗДІЛ 6 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ .....</b>		<b>55</b>
<b>СТАТТЯ 36 — КОМУНІКАЦІЯ МІЖ СТОРОНАМИ .....</b>		<b>55</b>
36.1	Форми та засоби комунікації — Електронний менеджмент .....	55
36.2	Дата комунікації .....	55
36.3	Адреси для комунікації.....	56
<b>СТАТТЯ 37 — ТЛУМАЧЕННЯ УГОДИ.....</b>		<b>56</b>
<b>СТАТТЯ 38 — РОЗРАХУНОК ПЕРІОДІВ ТА КІНЦЕВИХ ТЕРМІНІВ.....</b>		<b>56</b>
<b>СТАТТЯ 39 — ПОПРАВКИ.....</b>		<b>56</b>
39.1	Умови .....	56
39.2	Процедура .....	56
<b>СТАТТЯ 40 — ПРИЄДНАННЯ ТА ДОДАВАННЯ НОВИХ БЕНЕФІЦІАРІВ .....</b>		<b>57</b>
40.1	Приєднання бенефіціарів, зазначених у Преамбулі .....	57
40.2	Додавання нових бенефіціарів .....	57
<b>СТАТТЯ 41 — ПЕРЕДАЧА УГОДИ.....</b>		<b>58</b>
<b>СТАТТЯ 42 — ПЕРЕДАЧА ВИМОГ ПРО СПЛАТУ ГРАНТОДАВЦЮ.....</b>		<b>58</b>
<b>СТАТТЯ 43 — ЗАСТОСОВНЕ ЗАКОНОДАВСТВО ТА ВИРІШЕННЯ СПОРІВ .....</b>		<b>58</b>
43.1	Застосовне законодавство.....	58
43.2	Вирішення спорів .....	58
<b>СТАТТЯ 44 — НАБРАННЯ ЧИННОСТІ .....</b>		<b>59</b>



## ОПИС ПРОЄКТУ

### 1. Загальна інформація

Резюме проекту:

Резюме проекту
<p>Проект спрямований на впровадження сталої та ефективної системи дистанційної освіти (ДО) як окремої та незалежної форми навчання в діяльність країн Східного партнерства. Добре продумана система ДО у закладах вищої освіти (ЗВО) дозволить вирішити багато важливих питань, пов'язаних з майбутніми викликами, які виникають в освіті в умовах поведінкових, особистісних, ідеологічних змін поколінь і технологічних трансформацій ринку праці. Водночас система ДО у ЗВО створює всі необхідні умови для реалізації принципу безбар'єрності освіти та формує безпечне навчальне середовище в сучасних пандемічних реаліях. Існуюча система ДО в українських та молдовських ЗВО буде вдосконалена та комплексно реорганізована з урахуванням досвіду європейських університетів-партнерів. Проект зосереджений на створенні інституційних підрозділів у ЗВО, розробці методів дистанційного навчання та навчально-методичних матеріалів, підготовці викладацького складу. У комплексі це сприятиме системному оформленню дистанційного навчання, як окремої самостійної галузі освіти, що розвиватиме професійні компетентності та м'які навички студентів, відповідно до потреб ринку праці. Проект умовно поділено на вісім етапів: 1. Створення проєктного менеджменту 2. Фундаментальне дослідження ДО 3. Розробка методології забезпечення ДО 4. Розробка інституційної та організаційної підтримки ДО 5. Удосконалення системи ДО 6. Тестування системи ДО 7. Моніторинг та забезпечення якості системи ДО 8. Забезпечення сталості проєкту в Україні та Молдові. Очікувані результати є такими: 1) створення структурних підрозділів у ЗВО-партнерах ДО; 2) створення навчального продукту для навчання у рамках ДО; 3) розробка та методичне забезпечення навчальних курсів; 4) створення лабораторій для ДО; 5) пілотний запуск дистанційних магістерських програм.</p>

Ключові слова:

- Модернізація вищої освіти
- Дистанційна освіта, дистанційні методи навчання, дистанційне навчання, майбутні виклики, поведінкові зміни поколінь, трансформації ринку праці, безбар'єрна освіта, безпечне навчальне середовище

Номер проєкту: 101083143

Назва проєкту: Дистанційна освіта майбутнього: кращі практики ЄС у відповідь на запити сучасних здобувачів вищої освіти та ринку праці

Акронім проєкту: DEFEP

Конкурс: ERASMUS-EDU-2022-CBHE

Тема: ERASMUS-EDU-2022-CBHE-STRAND-2

Тип діяльності: Гранти одноразового платежу від Еразмус (Одноразові гранти ERASMUS+)

Грантодавець: Європейське виконавче агентство з питань освіти та культури

Керування грантом здійснюється через Портал фінансування та тендерів ЄС: Так (eGrants)

Дата початку проєкту: перший день місяця, наступного після дати набрання чинності

Дата завершення проєкту: дата початку + місяці тривалість проєкту

Тривалість проєкту: 36 місяців

Консорціумна угода: Так



## 2. Учасники

### Перелік учасників:

№	Роль	Скорочена назва	Юридична назва	Країна	Ідентифікаційний код учасника (ІКУ)	Максимальний розмір гранту
1	КОО	ЧНУ ім. П. Могили	ЧОРНОМОРСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ПЕТРА МОГИЛИ	UA	932764320	128 084.00
2	БЕН	УСААР	СААРЛАНДСЬКИЙ УНІВЕРСИТЕТ	DE	999929545	58 260.00
3	БЕН	УКХК	УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ КОРОЛЯ ХУАНА КАРЛОСА	ES	999886283	58 260.00
4	БЕН	УНІПА	УНІВЕРСИТЕТ ПАЛЕРМО	IT	999734284	58 260.00
5	БЕН	МДУ	МОЛДАВСЬКИЙ ДЕРЖАВНИЙ УНІВЕРСИТЕТ	MD	996760361	78 528.00
6	БЕН	ТУМ	ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ МОЛДОВИ	MD	997958020	65 072.00
7	БЕН	ХНУ ім. В. Н. Каразіна	ХАРКІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ В. Н. КАРАЗІНА	UA	986260984	79 170.00
8	БЕН	НУЧП	НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ «ЧЕРНІГІВСЬКА ПОЛІТЕХНІКА»	UA	943142253	54 585.00
9	БЕН	УНУС	УМАНСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ САДІВНИЦТВА	UA	889787403	54 585.00
10	БЕН	ЛНУП	ЛЬВІВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ПРИРОДОКОРИСТУВАННЯ	UA	932480789	60 037.00
11	БЕН	КНЕУ ім. В. Гетьмана	КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ ЕКОНОМІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ВАДИМА ГЕТЬМАНА	UA	942302039	82 478.00
<b>ВСЬОГО</b>						<b>777 319.00</b>

### Координатор:

- ЧОРНОМОРСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ПЕТРА МОГИЛИ (ЧНУ ІМ. П. МОГИЛИ)

## 3. Грант

### Максимальна сума гранту, загальні оцінені прийнятні витрати та внески та норма фінансування:

Максимальний розмір гранту (Додаток 2)	Максимальний розмір гранту (рішення про присудження)
777 319.00	777 319.00

Форма гранту: Одноразовий платіж (lump sum)

Режим надання: грант на виконання діяльності

Категорії бюджету/види діяльності: Внески у формі одноразового платежу

Варіанти прийнятності витрат: н/д

Гнучкість бюджету: Ні



#### **4. Звітність, виплати та відшкодування**

##### **4.1 Постійна звітність (ст. 21)**

Результати роботи: див. інструмент постійної звітності Порталу фінансування та тендерів

##### **4.2 Періодична звітність та платежі**

Графік звітності та платежів (ст. 21, 22):

Звітність					Платежі	
Звітні періоди (ЗП)			Тип	Дедлайн	Тип	Дедлайн (для виплати)
ЗП №	Місяць з...	Місяць до...				
					Початкове попереднє фінансування	30 днів від дня набрання чинності (Угоди) / фінансової гарантії (за необхідності) – залежно від того, яка із дат є останньою
1	1	18	Додатковий звіт про попереднє фінансування	60 днів після закінчення звітного періоду	Додаткове попереднє фінансування	60 днів з моменту отримання додаткового звіту про попереднє фінансування / фінансової гарантії (за необхідності) – залежно від того, яка із дат є останньою
2	19	36	Періодичний звіт	60 днів після закінчення звітного періоду	Остаточний розрахунок (виплата)	90 днів з моменту отримання періодичного звіту

**Платежі та гарантії попереднього фінансування:**

Попереднє фінансування		Гарантія попереднього фінансування		
Тип	Обсяг	Сума гарантій	Розподіл між учасниками	
Попереднє фінансування 1 (початкове)	544 123.30	н/д	1 - ЧНУ ім. П. Могили	н/д
			2 - УСААР	н/д
			3 - УКХК	н/д
			4 - УНІПА	н/д
			5 - МДУ	н/д
			6 - ТУМ	н/д
			7 - ХНУ ім. В. Каразіна	н/д
			8 - НУЧП	н/д
			9 - УНУС	н/д
			10 - ЛНУП	н/д
			11 - КНЕУ ім. В. Гетьмана	н/д
Попереднє фінансування 2 (додаткове)	155 463.80	н/д	1 - ЧНУ ім. П. Могили	н/д
			2 - УСААР	н/д
			3 - УКХК	н/д
			4 - УНІПА	н/д
			5 - МДУ	н/д





			6 - ТУМ	н/д
			7 - ХНУ ім. В. Каразіна	н/д
			8 - НУЧП	н/д
			9 - УНУС	н/д
			10 - ЛНУП	н/д
			11 - КНЕУ ім. В. Гетьмана	н/д

**Порядок звітності та виплати (ст. 21, 22):**

Механізм взаємного страхування (МВС): Відсутній.

Обмеження щодо розподілу початкового попереднього фінансування: Попереднє фінансування може розподілятися лише за умови приєднання до Угоди мінімальної кількості бенефіціарів, зазначеної в умовах конкурсу (за наявності), і лише для бенефіціарів, які приєдналися.

Граничний розмір проміжного платежу (якщо є): 100% від максимальної суми гранту

Правило неприбутковості: не застосовується

Відсотки за прострочення платежу: ЄЦБ + 3,5%

Банківський рахунок для платежів:

UA663204780000025308000000114

Конвертація в євро: н/д

Мова звітності: Мова Угоди

**4.3 Сертифікати (ст. 24): н/д**

**4.4 Повернення сум / відшкодування (ст. 22)**

**Першочергова відповідальність за повернення сум / відшкодування:**

Припинення участі бенефіціара: Відповідний бенефіціар

Остаточна виплата: Координатор

Після остаточного платежу: Відповідний бенефіціар

**Солідарна відповідальність за примусове стягнення (у разі невиплати):**

Обмежена солідарна відповідальність інших бенефіціарів — до максимальної суми гранту бенефіціара

Солідарна відповідальність афілійованих осіб — відсутня

**5. Наслідки недотримання вимог, застосовне законодавство та формат вирішення спорів**

**Застосовне законодавство (ст. 43):**

Стандартний порядок застосовного права: право ЄС + право Бельгії



## **Формат вирішення спорів (ст. 43):**

Стандартний формат вирішення спорів:

Бенефіціари ЄС: Загальний суд ЄС + Суд ЄС (в апеляційній інстанції)

Бенефіціари, які не є членами ЄС: Суди Брюсселя, Бельгія (якщо міжнародна угода не передбачає виконання рішень судів ЄС)

## **6. Інше**

**Спеціальні правила (Додаток 5):** Так

**Стандартні терміни після закінчення проєкту:**

Конфіденційність (протягом X років після остаточної виплати): 5

Ведення обліку (протягом X років після остаточної виплати): 5 (або 3 – для грантів на суму до 60 000 євро)

Огляди (до X років після остаточної виплати): 5 (або 3 – для грантів на суму до 60 000 євро)

Аудити (до X років після остаточної виплати): 5 (або 3 – для грантів на суму до 60 000 євро)

Поширення результатів інших грантів на цей грант (не пізніше X років після остаточної виплати): 5 (або 3 – для грантів на суму до 60 000 євро)

Оцінка впливу (до X років після остаточної виплати): 5 (або 3 – для грантів на суму до 60 000 євро)

## **РОЗДІЛ 1 ЗАГАЛЬНА ІНФОРМАЦІЯ**

### **СТАТТЯ 1 — ПРЕДМЕТ УГОДИ**

Ця Угода визначає права та обов'язки, а також умови, що застосовуються до наданого гранту для виконання діяльності, викладеної в Розділі 2.

### **СТАТТЯ 2 — ВИЗНАЧЕННЯ**

Для цілей цієї Угоди застосовуються такі визначення:

Діяльність — проект, який фінансується в контексті цієї Угоди.

Грант — грант, присуджений у контексті цієї Угоди.

Гранти ЄС — гранти, надані установами, органами, офісами чи агентствами ЄС (включно з виконавчими агентствами ЄС, регуляторними агентствами ЄС, Європейським агентством захисту (ЄАЗ), спільними підприємствами тощо).

Учасники — суб'єкти, які беруть участь у діяльності як бенефіціари, афілійовані організації, асоційовані партнери, треті сторони, що роблять внески в натуральній формі, субпідрядники або реципієнти фінансової підтримки третіх сторін.

Бенефіціари (БЕН) — підписанти цієї Угоди (безпосередньо або через форму приєднання).

Афілійовані організації (АО) — організації, пов'язані з бенефіціаром у значенні статті 187 Фінансового регламенту ЄС 2018/1046<sup>4</sup>, які беруть участь у діяльності з такими самими правами та обов'язками, як і бенефіціари (обов'язки виконувати цільові завдання та право стягувати витрати та вимагати внесків).

Асоційовані партнери (АП) — особи, які беруть участь у діяльності, але не мають права стягувати витрати або вимагати внесків.

Придбання — підряди на товари, роботи або послуги, потрібні для виконання діяльності (наприклад, обладнання, витратні матеріали та сировина), але які не є частиною цільових завдань (див. Додаток 1).

Субпідряд — підряди (контракти) на товари, роботи або послуги, які є частиною цільових завдань (див. Додаток 1).

Внески в натуральній формі — внески в натуральній формі в значенні Статті 2(36) Фінансового регламенту ЄС 2018/1046, тобто нефінансові ресурси, які безоплатно

<sup>4</sup> Для визначення див. Статтю 187 Регламенту (ЄС, Євратом) 2018/1046 Європейського Парламенту та Ради від 18 липня 2018 року про фінансові правила, що застосовуються до загального бюджету Союзу, зі змінами до Регламенту (ЄС) № 1296/2013, (ЄС) № 1301/2013, (ЄС) № 1303/2013, (ЄС) № 1304/2013, (ЄС) № 1309/2013, (ЄС) № 1316/2013, (ЄС) № 223/2014, (ЄС) № 283/2014 та Рішення № 541/2014/ЄС і скасування Регламенту (ЄС, Євратом) № 966/2012 (Фінансове регулювання ЄС) (ОВ L 193, 30.07.2018, стор. 1): «афілійовані організації [це]:

(а) суб'єкти господарювання, які утворюють монобенефіціара [(тобто якщо суб'єкта господарювання утворено з кількох суб'єктів господарювання, які відповідають критеріям надання гранту, зокрема якщо суб'єкта господарювання спеціально створено з метою виконання діяльності, що фінансується грантом)];

(б) суб'єкти господарювання, які відповідають критеріям відповідності та не підпадають під одну з ситуацій, зазначених у частині 1 Статті 136 та частині 1 Статті 141, і які мають зв'язок з бенефіціаром, зокрема юридичний або фінансовий, який не обмежується діяльністю та не встановлений виключно з метою її проведення».



надають треті сторони.

**Шахрайство** — шахрайство в значенні Статті 3 Директиви 2017/1371<sup>5</sup> 13 та Статті 1 Конвенції про захист фінансових інтересів Європейських Співтовариств, розробленої Актом Ради від 26 липня 1995<sup>6</sup> року, а також будь-який інший протиправний чи злочинний обман, метою якого є отримання фінансової чи особистої вигоди.

**Порушення** — будь-які порушення (регуляторні чи договірні), які можуть вплинути на фінансові інтереси ЄС, включно з порушеннями в значенні Статті 1(2) Регламенту ЄС 2988/95<sup>7</sup>.

**Серйозні професійні порушення** — будь-який тип неприйнятної або неналежної поведінки в здійсненні своєї професійної діяльності, особливо працівниками, включно із серйозними професійними порушеннями в значенні Статті 136(1)(с) Фінансового регламенту ЄС 2018/1046.

**Застосовне законодавство ЄС, міжнародне та національне законодавство** — будь-які правові акти чи інші (обов'язкові чи необов'язкові) правила та вказівки у відповідній сфері.

**Портал** — Портал фінансування та тендерів ЄС; електронний портал і система обміну, якими управляє Європейська Комісія та які використовує вона та інші інституції, органи, офіси чи агентства ЄС для управління їхніми програмами фінансування (гранти, закупівлі, призи тощо).

## **РОЗДІЛ 2 ДІЯЛЬНІСТЬ**

### **СТАТТЯ 3 — ДІЯЛЬНІСТЬ**

Грант присуджують для діяльності **101083143 — DEFER** («діяльність»), як описано в Додатку 1.

### **СТАТТЯ 4 — ТРИВАЛІСТЬ І ДАТА ПОЧАТКУ**

Тривалість і дату початку діяльності зазначено в Описі проєкту (див. пункт 1).

## **РОЗДІЛ 3 ГРАНТ**

### **СТАТТЯ 5 — ГРАНТ**

#### **5.1 Форма гранту**

Грант – це грант на виконання діяльності<sup>8</sup> (цільовий грант) у формі одноразового платежу для виконання робочих пакетів.

#### **5.2 Максимальна сума гранту**

Максимальну суму гранту визначено в Описі проєкту (див. пункт 3) і в бюджетному кошторисі

<sup>5</sup> Директива (ЄС) 2017/1371 Європейського Парламенту та Ради від 5 липня 2017 року про боротьбу з шахрайством у фінансових інтересах Союзу за допомогою кримінального законодавства (ОВ L 198, 28.07.2017, стор. 29).

<sup>6</sup> Офіційний вісник ЄС, С 316, 27.11.1995, стор. 48.

<sup>7</sup> Регламент Ради (ЄС, Євратом) № 2988/95 від 18 грудня 1995 року про захист фінансових інтересів Європейських Співтовариств (ОВ L 312, 23.12.1995, стор. 1).

<sup>8</sup> Для визначення див. Статтю 180(2)(а) Фінансового регламенту ЄС 2018/1046: «цільовий грант» означає грант ЄС на фінансування діяльності, спрямованої на досягнення політичних цілей Союзу».



(Додаток 2).

### 5.3 Ставка фінансування

Не застосовується

### 5.4 Орієнтовний бюджет, бюджетні категорії та форми фінансування

Орієнтовний бюджет на діяльність (розбивка одноразового платежу) викладено в Додатку 2.

Він містить приблизні прийнятні внески за діяльність (внески одноразового платежу) із розбивкою за учасниками та робочими пакетами.

Додаток 2 також висвітлює види внесків (форми фінансування)<sup>9</sup>, які будуть використані для кожного робочого пакету.

### 5.5 Гнучкість бюджету

Гнучкість бюджету не застосовується; зміни до кошторисного бюджету (розбивка одноразового платежу) завжди потребують оформлення поправки (див. Статтю 39).

Поправки для трансферів між *робочими пакетами* можливі лише якщо:

- відповідні робочі пакети ще не завершені (і задекларовані у фінансовій звітності)

та

- передачі (трансфери) обґрунтовані технічним виконанням діяльності.

## СТАТТЯ 6 — ПРИЙНЯТНІ ТА НЕПРИЙНЯТНІ ВНЕСКИ

### 6.1 та 6.2 Загальні та конкретні умови прийнятності

Внески одноразового платежу є прийнятними («прийнятні внески»), якщо:

(а) вони викладені в Додатку 2 та

(б) робочі пакети завершені та робота належним чином виконана бенефіціарами та/або результати досягнуті відповідно до Додатка 1 та протягом періоду, визначеного у Статті 4 (за винятком роботи/результатів, що стосуються подання остаточного періодичного звіту, які можуть бути досягнуті пізніше; див. Статтю 21)

Вони будуть розраховані на основі сум, наведених у Додатку 2.

### 6.3 Неприйнятні внески

«Неприйнятні внески» – це:

(а) внески одноразового платежу, які не відповідають умовам, викладеним вище (див. Статті 6.1 та 6.2)

<sup>9</sup> Див. Статтю 125 Фінансового регламенту ЄС 2018/1046.



(b) внески одноразового платежу на діяльність, яка вже фінансується за рахунок інших грантів ЄС (або грантів, наданих державою-членом ЄС, країною, що не входить до ЄС, чи іншим органом, що виконує бюджет ЄС), за винятком такого випадку:

(i) синергетична діяльність: не передбачається

(c) інше:

(i) обмеження країни щодо прийнятних витрат: не передбачається.

#### **6.4 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціар декларує внески одноразового платежу, які є неприйнятними, вони будуть відхилені (див. Статтю 27).

Це також може призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.

### **РОЗДІЛ 4 РЕАЛІЗАЦІЯ ГРАНТУ**

#### **ГЛАВА 1 КОНСОРЦІУМ: БЕНЕФІЦІАРИ, АФІЛІЙОВАНІ ОРГАНІЗАЦІЇ ТА ІНШІ УЧАСНИКИ**

##### **СТАТТЯ 7 — БЕНЕФІЦІАРИ**

Бенефіціари, як підписанти Угоди, несуть повну відповідальність перед грантодавцем за виконання самої Угоди й усіх передбачених нею зобов'язань.

Вони повинні виконувати Угоду наскільки це можливо, добросовісно й відповідно до всіх зобов'язань та умов, які вона висуває.

Вони повинні мати відповідні ресурси для проведення діяльності та проводити її під свою відповідальність і згідно зі Статтею 11. Якщо вони залучають афілійовані організації або інших учасників (див. Статті 8 та 9), вони несуть виключну (одноосібну) відповідальність перед грантодавцем та іншими бенефіціарами.

Вони несуть спільну відповідальність за технічне виконання діяльності. Якщо один із бенефіціарів не виконує свою частину діяльності, інші бенефіціари повинні забезпечити виконання цієї частини кимось іншим (без права на збільшення максимальної суми гранту та з урахуванням поправки; див. Статтю 39). Фінансову відповідальність кожного бенефіціара в разі отримання відшкодування регулює Стаття 22.

Бенефіціари (і їхня діяльність) повинні залишатися прийнятними згідно з умовами програми ЄС, що фінансує грант, протягом усього часу діяльності. Внески одноразового платежу будуть прийнятними лише доти, доки прийнятні самі бенефіціар та діяльність.

Внутрішні **ролі та обов'язки** бенефіціарів поділяються так:

(a) Кожен бенефіціар повинен:

(i) оновлювати інформацію, що зберігається на Порталі Реєстру учасників (див. Статтю 19)

(ii) негайно інформувати грантодавця (та інших бенефіціарів) про будь-які



події чи обставини, які можуть істотно вплинути на або затримати виконання діяльності (див. Статтю 19)

(iii) своєчасно подавати координатору:

- гарантії попереднього фінансування (за потреби; див. Статтю 23)
- фінансову звітність і сертифікати фінансової звітності (СФЗ): не передбачається
- звіт для підсумкових документів та технічні звіти (див. Статтю 21)
- будь-які інші документи або інформацію, потрібні грантодавцю згідно з Угодою

(iv) надсилати через Портал дані та інформацію, що стосується участі його афілійованих організацій.

(b) Координатор повинен:

(i) стежити, щоб діяльність виконувалась належним чином (див. Статтю 11)

(ii) виступати посередником у будь-якому спілкуванні між консорціумом та грантодавцем, якщо Угода або грантодавець не визначають інше, і зокрема:

- надавати грантодавцю гарантії попереднього фінансування (якщо такі є)
- запитувати та переглядати будь-які потрібні документи чи інформацію та перевіряти їхню якість і повноту, перш ніж передавати їх грантодавцю
- подавати підсумкові документи та звіти грантодавцю
- інформувати грантодавця про виплати, здійснені іншому бенефіціару (звіт про розподіл платежів; за потреби див. Статті 22 та 32)

(iii) розподіляти платежі, отримані від грантодавця, іншим бенефіціарам без необґрунтованої затримки (див. Статтю 22).

Координатор не може делегувати вищезазначені завдання будь-якому іншому бенефіціару чи третій стороні (включно з афілійованими організаціями).

Однак, координатори, які є державними органами, можуть делегувати завдання, викладені в пункті (b)(ii) останнього абзацу та (iii) вище, організаціям, «уповноваженим на адміністрування», які вони створили чи контролюють чи які з ними пов'язані. У такому разі координатор несе виключну (одноосібну) відповідальність за платежі та виконання зобов'язань за Угодою.



Окрім того, координатори, які є «єдиними бенефіціарами»<sup>10</sup> (або подібні, наприклад, європейські консорціуми дослідницької інфраструктури (ЄКДІ)), можуть делегувати завдання, викладені в пунктах (b)(i)–(iii) вище, одному зі своїх членів. Координатор несе виключну відповідальність за дотримання зобов'язань за Угодою.

Бенефіціари повинні мати **внутрішні домовленості** щодо своєї роботи та координації, щоб забезпечити належне виконання певної діяльності.

Якщо цього вимагає грантодавець (див. Опис проєкту, пункт 1), ці домовленості слід викласти в письмовій **угоді про консорціум** між бенефіціарами, що охоплює, наприклад:

- внутрішню організацію консорціуму
- управління доступом до Порталу
- різні ключі розподілу платежів і фінансових зобов'язань у разі відшкодування (за наявності)
- додаткові правила щодо прав та обов'язків, пов'язаних з інформацією та знаннями й результатами (див. Статтю 16)
- врегулювання внутрішніх спорів
- угоди про відповідальність, компенсації та конфіденційність між бенефіціарами.

Внутрішні домовленості не повинні містити ніяких положень, що суперечать цій Угоді.

## СТАТТЯ 8 — АФІЛІЙОВАНІ ОРГАНІЗАЦІ

Не залучаються.

## СТАТТЯ 9 — ІНШІ ЗАЛУЧЕНІ ДО ДІЯЛЬНОСТІ УЧАСНИКИ

### 9.1 Асоційовані партнери

Не залучаються.

### 9.2 Треті сторони, які роблять внески в натуральній формі

Інші треті сторони можуть надавати для діяльності внески в натуральній формі (тобто, персонал, обладнання, інші товари, роботи та послуги тощо, які є безоплатними), якщо це потрібно для її виконання.

Треті сторони, що роблять внески в натуральній формі, не виконують жодних цільових завдань. Вони не можуть стягувати внески в діяльність (жодних внесків одноразових платежів), а витрати на внески в натуральній формі не є прийнятними (не можуть бути внесені в кошторисний бюджет у Додатку 2).

Інформацію про треті сторони та їхні внески в натуральній формі має бути викладено в Додатку 1.

<sup>10</sup> Для визначення див. Статтю 187(2) Фінансового регламенту ЄС 2018/1046: «Якщо кілька організацій відповідають критеріям присудження гранту та разом утворюють одну організацію, останню можна розглядати як **єдиного бенефіціара**, зокрема якщо його створено з конкретною метою реалізації діяльності, що фінансується за рахунок гранту».



### 9.3 Субпідрядники

Субпідрядники можуть брати участь у діяльності, якщо це потрібно для її виконання.

Субпідрядники повинні виконувати свої цільові завдання відповідно до Статті 11. Вважається, що витрати бенефіціарів на субпідрядні роботи повністю покриваються за рахунок внесків одноразового платежу на виконання робочих пакетів (незалежно від фактичних витрат на субпідряд, якщо такі є).

Бенефіціари повинні забезпечити виконання своїх договірних зобов'язань відповідно до Статей 11 (належне виконання діяльності), 12 (конфлікт інтересів), 13 (конфіденційність і безпека), 14 (етичні вимоги та цінності), 17.2 (видимість — прапор Європи та декларація про фінансування), 18 (конкретні правила проведення діяльності), 19 (загальні інформаційні зобов'язання) та 20 (ведення обліку) також поширюються на субпідрядників.

Бенефіціари також повинні гарантувати органам, зазначеним у Статті 25 (наприклад, грантодавець, Європейське управління з питань запобігання зловживанням та шахрайству (ОЛАФ), Європейський суд аудиторів (ЄСА) тощо), можливість реалізовувати свої права також щодо субпідрядників.

### 9.4 Реципієнти фінансової підтримки третім сторонам

Якщо діяльність включає надання фінансової підтримки третім сторонам (наприклад, гранти, призи або подібні форми підтримки), бенефіціари повинні переконатись, що їхні договірні зобов'язання відповідно до Статей 12 (конфлікт інтересів), 13 (конфіденційність і безпека), 14 (етичні вимоги та цінності), 17.2 (видимість — прапор Європи та декларація про фінансування), 18 (конкретні правила проведення діяльності), 19 (загальні інформаційні зобов'язання) та 20 (ведення обліку) також застосовуються до третіх осіб, які отримують підтримку (реципієнтів).

Бенефіціари також повинні гарантувати органам, зазначеним у Статті 25 (наприклад, грантодавець, (ОЛАФ), Європейський суд аудиторів (ЄСА) тощо), можливість реалізувати свої права також щодо реципієнтів.

## СТАТТЯ 10 — УЧАСНИКИ ЗІ СПЕЦІАЛЬНИМ СТАТУСОМ

### 10.1 Учасники, які не є членами ЄС

Учасники, які зареєстровані в країні, що не є членом ЄС (якщо такі є), зобов'язуються виконувати свої зобов'язання відповідно до Угоди та:

- поважати загальні принципи (в тому числі основні права, цінності та етичні принципи, екологічні та трудові стандарти, правила щодо секретної інформації, права інтелектуальної власності, прозорості фінансування та захисту персональних даних)
- для подання сертифікатів згідно зі Статтею 24: залучати кваліфікованих зовнішніх аудиторів, які є незалежними та відповідають порівнянним стандартам, як зазначено в Директиві ЄС 2006/43/ЄС<sup>11</sup>
- для контролю згідно зі Статтею 25: дозволити проведення перевірок, оглядів, аудитів та розслідувань (включаючи перевірки на місці, відвідування та інспекції) органами,

<sup>11</sup> Директива 2006/43/ЄС Європейського Парламенту та Ради від 17 травня 2006 року про обов'язковий аудит річної звітності та консолідованої звітності або аналогічні національні нормативні акти (OJ L 157, 9.6.2006, с. 87).

згаданими у цій Статті (наприклад, грантодавець, ОЛАФ, ЄСА тощо).

Застосовуються спеціальні правила врегулювання спорів (див. Опис проєкту, пункт 5).

## 10.2 Учасники, які є міжнародними організаціями

Учасники, які є міжнародними організаціями (МО; якщо такі є), зобов'язуються виконувати свої зобов'язання відповідно до Угоди та:

- поважати загальні принципи (в тому числі основні права, цінності та етичні принципи, екологічні та трудові стандарти, правила щодо секретної інформації, права інтелектуальної власності, прозорості фінансування та захисту персональних даних)
- для подання сертифікатів згідно зі Статтею 24: залучати кваліфікованих зовнішніх аудиторів, які є незалежними та відповідають порівнянним стандартам, як зазначено в Директиві ЄС 2006/43/ЄС
- для контролю згідно зі Статтею 25: дозволити проведення перевірок, оглядів, аудитів та розслідувань органами, згаданими у цій Статті, з урахуванням конкретних угод, укладених ними та ЄС (якщо такі є).

Для таких учасників ніщо в Угоді не буде тлумачитись як відмова від їхніх привілеїв чи імунітетів, передбачених їхніми установчими документами чи міжнародним правом.

Застосовуються спеціальні норми застосовного законодавства та вирішення спорів (див. Статтю 43 та Опис проєкту, пункт 5)

## 10.3 Учасники, оцінені за компонентним принципом

Учасники, які оцінюються за компонентним принципом (якщо такі є), можуть покладатися на власні системи, правила та процедури, якщо вони були позитивно оцінені, і не ставлять під сумнів рішення щодо надання гранту або не порушують принцип рівного ставлення до заявників або бенефіціарів.

«Компонентна оцінка» («pillar-assessment») означає огляд Європейською Комісією систем, правил і процедур, які учасники використовують для управління грантами ЄС (зокрема, системи внутрішнього контролю, системи бухгалтерського обліку, зовнішнього аудиту, фінансування третіх сторін, правил повернення та виключення, інформації про одержувачів та захисту персональних даних (див. Статтю 154 Фінансового регламенту ЄС 2018/1046).

Учасники з позитивною компонентною оцінкою можуть покладатися на власні системи, правила та процедури, зокрема для:

- ведення обліку (Стаття 20): може здійснюватися відповідно до внутрішніх стандартів, правил і процедур
- конвертація валюти для фінансової звітності (Стаття 21): може здійснюватися відповідно до звичайної практики бухгалтерського обліку
- гарантії (Стаття 23): для органів публічного права, гарантії попереднього фінансування не потрібні
- сертифікатів (Стаття 24):
  - сертифікати фінансової звітності (CFS): можуть бути надані регулярними внутрішніми або зовнішніми аудиторами, відповідно до внутрішніх фінансових положень і процедур



- сертифікати про звичайну бухгалтерську практику (CoMUC): не потрібні, якщо ці практики охоплюються попередньою оцінкою

і використовуються такі спеціальні правила для:

- стягнень (Стаття 22): у разі фінансової підтримки третім особам, стягнення не буде, якщо учасник зробив усе можливе, щоб повернути невинуватені суми від третьої сторони, яка отримує підтримку (включаючи судовий розгляд), і причиною відсутності відшкодування не є помилка або недбалість з боку учасника
- перевірок, оглядів, аудитів та розслідувань з боку ЄС (Стаття 25): будуть проводитися з урахуванням правил і процедур, спеціально узгоджених між ними та рамкової угоди (за наявності)
- оцінка впливу (Стаття 26): проводитиметься відповідно до внутрішніх правил і процедур учасника та рамкової угоди (за наявності)
- призупинення дії грантової угоди (Стаття 31): певні витрати, понесені під час призупинення дії гранту, є прийнятними (зокрема, мінімальні витрати, необхідні для можливого відновлення діяльності, а також витрати, пов'язані з контрактами, які були укладені до отримання попереднього інформаційного листа і які не могли бути розумно призупинені, перерозподілені або розірвані на законних підставах)
- припинення дії (розірвання) грантової угоди (Стаття 32): остаточна сума гранту та остаточний платіж будуть розраховані з урахуванням також витрат, пов'язаних з контрактами, що підлягають виконанню тільки після того, як припинення грантової угоди почне діяти, якщо контракт був укладений до отримання попереднього інформаційного листа і не міг бути розумно розірваний на законних підставах
- визначення відповідальності за збитки (Стаття 33.2): грантодавець має отримати відшкодування збитків, яких він зазнав у результаті здійснення діяльності або через те, що діяльність не була реалізована у повній відповідності з Угодою, тільки якщо збитки спричинені порушенням внутрішніх правил та процедур учасника або порушенням прав третіх осіб учасником або одним з його працівників чи особою, за яку працівники несуть відповідальність.

Учасники, чия базова оцінка охоплює закупівлі та процедуру надання гранту, можуть також здійснювати придбання, укладання субпідряду та фінансову підтримку третім сторонам (Стаття 6.2) відповідно до своїх внутрішніх правил та процедур щодо придбань, субпідряду та фінансової підтримки.

Учасники, чия оцінка за компонентним принципом охоплює правила захисту даних, можуть покладатися на свої внутрішні стандарти, правила та процедури захисту даних (Стаття 15).

Однак, учасники не можуть покладатися на положення, які порушують принцип рівного ставлення до заявників або бенефіціарів або ставлять під сумнів рішення про надання гранту, зокрема:

- прийнятність (Стаття 6)
- ролі та організація консорціуму (Статті 7–9)
- безпека та етичні вимоги (Статті 13, 14)
- права інтелектуальної власності (ПІВ) (включаючи попередню інформацію та результати, права доступу та права використання), комунікацію, розповсюдження та



- видимість (Статті 16 та 17)
- інформаційні зобов'язання (Стаття 19)
- виплата, звітність та поправки (Статті 21, 22 та 39)
- відхилення, зменшення, призупинення та припинення (Статті 27, 28, 29–32).

Якщо за результатами компонентного оцінювання були вжиті заходи щодо усунення недоліків, покладання на внутрішні системи, правила та процедури залежить від дотримання цих заходів щодо усунення недоліків.

Учасники, чия оцінка ще не була оновлена з урахуванням (нових правил) захисту даних, можуть покладатися на свої внутрішні системи, правила та процедури, за умови таких гарантій щодо персональних даних:

- їх законна та справедлива обробка із забезпеченням прозорості по відношенню до суб'єкта даних
- збір даних для визначених, чітких та законних цілей та їх обробка винятково у спосіб, що є сумісним із цими цілями
- адекватність, релевантність та обмеження даних лише тим, що є необхідним для цілей, для яких вони обробляються
- точність даних та їх оновлення (за необхідності)
- збереження даних у форматі, який дозволяє ідентифікувати їх суб'єктів на стільки швидко, на скільки це необхідно задля цілей для яких ці дані обробляють
- обробка у такий спосіб, що забезпечує належну безпеку персональних даних.

Учасники повинні невідкладно інформувати координатора про будь-які зміни в системах, правилах і процедурах, які були частиною оцінки рівня. Координатор повинен негайно проінформувати грантодавця.

Учасники, оцінені за компонентним принципом, які також уклали рамкову угоду з ЄС, можуть – за тих самих умов, що зазначені вище (тобто не ставити під сумнів рішення про надання гранту та не порушувати принцип рівного ставлення до заявників або бенефіціарів – покладатися на положення, викладені в цій рамковій угоді.

## **ГЛАВА 2 ПРАВИЛА ПРОВЕДЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ**

### **СТАТТЯ 11 — НАЛЕЖНЕ ВИКОНАННЯ ДІЯЛЬНОСТІ**

#### **11.1 Зобов'язання належного виконання діяльності**

Бенефіціари повинні виконувати діяльність, як описано в Додатку 1, і відповідно до положень Угоди, умов запиту на подання заявок (конкурсу) та всіх юридичних зобов'язань відповідно до застосовного законодавства ЄС, міжнародного та національного законодавства.

#### **11.2 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціар порушить будь-які свої зобов'язання за цією Статтею, грант може бути зменшений (див. Статтю 28).

Такі порушення також можуть призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.



## **СТАТТЯ 12 — КОНФЛІКТ ІНТЕРЕСІВ**

### **12.1 Конфлікт інтересів**

Бенефіціари повинні вжити всіх заходів для запобігання будь-яким ситуаціям, коли неупереджене та об'єктивне виконання Угоди може бути поставлене під загрозу з причин, пов'язаних із сім'єю, емоційним життям, політичною чи національною приналежністю, економічним інтересом або будь-яким іншим прямим чи непрямим інтересом («конфлікт інтересів»).

Вони повинні офіційно та невідкладно повідомити грантодавця про будь-яку ситуацію, що спричиняє конфлікт інтересів або може призвести до нього, і негайно вжити всіх необхідних заходів для виправлення такої ситуації.

Грантодавець може перевірити чи є належними вжиті заходи та вимагати вжиття додаткових заходів до визначеного терміну.

### **12.2 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціар порушує будь-які свої зобов'язання за цією Статтею, грант може бути зменшений (див. Статтю 28), а також може бути припинено дію грантової угоди або участь бенефіціара (див. Статтю 32).

Такі порушення можуть також призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.

## **СТАТТЯ 13 — КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ І БЕЗПЕКА**

### **13.1 Службова інформація**

Сторони повинні зберігати конфіденційність будь-яких даних, документів чи інших матеріалів (у будь-якій формі), які письмово визначені як службові («службова інформація»), під час виконання діяльності та принаймні до терміну, встановленого в Описі проєкту (див. пункт б).

На запит бенефіціара грантодавець може погодитися зберігати таку інформацію конфіденційною протягом тривалішого періоду.

Якщо сторони не домовилися про інше, вони можуть використовувати службову інформацію лише для виконання Угоди.

Бенефіціари можуть розкривати службову інформацію своєму персоналу чи іншим учасникам діяльності, лише якщо:

- (а) їм потрібно її знати для виконання Угоди та
- (б) вони пов'язані зобов'язанням щодо конфіденційності.

Грантодавець може розкривати службову інформацію своєму персоналу та іншим установам та органам ЄС.

Крім того, він може розкривати службову інформацію третім сторонам, якщо:

- (а) це потрібно для виконання Угоди або захисту фінансових інтересів ЄС та



(b) реципієнтів інформації пов'язує зобов'язання щодо конфіденційності.

Зобов'язання щодо конфіденційності більше не застосовуються, якщо:

(a) сторона, яка розголошує, погоджується звільнити іншу сторону

(b) інформація стає загальнодоступною, без порушення будь-яких зобов'язань щодо конфіденційності

(c) розкриття службової інформації вимагається законодавством ЄС, міжнародним чи національним законодавством.

Конкретні правила конфіденційності (якщо такі є) викладено в Додатку 5.

### **13.2 Секретна інформація**

Сторони повинні поводитися з секретною інформацією відповідно до застосовного законодавства ЄС, міжнародного чи національного законодавства щодо секретної інформації (зокрема, Рішення 2015/444<sup>12</sup> і його правил імплементації).

Підсумкові документи, які містять секретну інформацію, слід подавати відповідно до спеціальних процедур, узгоджених із грантодавцем.

Цільові завдання, що стосуються секретної інформації, можна передавати субпідрядникам лише після явного письмового дозволу (у письмовій формі) грантодавця.

Секретну інформацію не можна розголошувати будь-якій третій стороні (включно з учасниками, що беруть участь у реалізації діяльності) без попереднього явного письмового дозволу грантодавця.

Конкретні правила безпеки (якщо такі є) викладено в Додатку 5.

### **13.3 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціар порушить будь-які свої зобов'язання за цією Статтею, грант може бути зменшений (див. Статтю 28).

Такі порушення також можуть призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.

## **СТАТТЯ 14 — ЕТИЧНІ ВИМОГИ ТА ЦІННОСТІ**

### **14.1 Етичні вимоги**

Діяльність повинна здійснюватися відповідно до найвищих етичних стандартів та застосовного законодавства ЄС, міжнародного та національного законодавства щодо етичних принципів.

Конкретні етичні вимоги (якщо такі існують) викладені в Додатку 5.

<sup>12</sup> Рішення Комісії 2015/444 (ЄС, Євратом) від 13 березня 2015 року про правила безпеки для захисту секретної інформації ЄС (OJ L 72, 17.3.2015, с. 53).



## 14.2 Цінності

Бенефіціари повинні взяти на себе зобов'язання дотримуватися і забезпечувати повагу до основних цінностей ЄС (таких як повага до людської гідності, свободи, демократії, рівності, верховенства права та прав людини, включаючи права меншин).

Конкретні правила щодо цінностей (якщо такі існують) викладені в Додатку 5.

## 14.3 Наслідки недотримання вимог

Якщо бенефіціар порушує будь-яке із своїх зобов'язань відповідно до цієї Статті, грант може бути зменшений (див. Статтю 28).

Такі порушення можуть також призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.

## СТАТТЯ 15 — ЗАХИСТ ДАНИХ

### 15.1 Обробка даних грантодавцем

Будь-які персональні дані згідно з Угодою будуть оброблятися під відповідальність розпорядника даних грантодавця, відповідно до та для цілей, визначених у Заяві Порталу про конфіденційність (Portal Privacy Statement).

Для грантів, у яких грантодавцем є Європейська Комісія, регулююче чи виконавче агентство ЄС, спільне підприємство чи інший орган ЄС, обробка буде підлягати Регламенту 2018/1725<sup>13</sup>.

### 15.2 Обробка даних бенефіціарами

Бенефіціари повинні обробляти персональні дані згідно з Угодою відповідно до застосовного законодавства ЄС, міжнародного та національного законодавства про захист даних (зокрема, відповідно до Регламенту 2016/679<sup>14</sup>).

Вони повинні переконатися, що персональні дані:

- обробляються законно, справедливо та прозоро по відношенню до суб'єктів даних
- збираються для певних, явних і законних цілей і не обробляються в спосіб, несумісний з цими цілями
- адекватні, релевантні та обмежені метою, відповідно до якої вони обробляються
- точні та, за необхідності, актуалізовані
- зберігаються у формі, яка дозволяє ідентифікувати суб'єктів даних не довше, ніж це необхідно для цілей, для яких дані обробляються, і
- обробляються згідно вимог забезпечення належної безпеки даних.

Бенефіціари можуть надавати своєму персоналу доступ до персональних даних лише в тому випадку, якщо це вкрай необхідно для виконання, управління чи моніторингу Угоди. Бенефіціари повинні переконатися, що персонал зобов'язується зберігати конфіденційність даних.

Бенефіціари повинні повідомити осіб, чії дані передаються грантодавцю та надати їм Заяву

<sup>13</sup> Регламент (ЄС) 2018/1725 Європейського парламенту і Ради від 23 жовтня 2018 року про захист фізичних осіб стосовно обробки персональних даних інститутами, органами, службами та агентствами Союзу і про вільний рух таких даних, і скасування Регламенту (ЄС) № 45/2001 та Рішення № 1247/2002/ЄС (ОJ L 295, 21.11.2018, с. 39).

<sup>14</sup> Регламент Європейського парламенту та Ради ЄС 2016/679 від 27 квітня 2016 р. про захист фізичних осіб щодо обробки персональних даних та вільного обігу таких даних, скасування Директиви 95/46/ЄС (Загальний регламент про захист даних – «GDPR») (OJ L 119, 4.5.2016, с. 1).



Порталу про конфіденційність.

### **15.3 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціар порушує будь-які зі своїх зобов'язань за цією Статтею, грант може бути зменшений (див. Статтю 28).

Такі порушення можуть також призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.

## **СТАТТЯ 16 — ПРАВА ІНТЕЛЕКТУАЛЬНОЇ ВЛАСНОСТІ (ПІВ) — ІНФОРМАЦІЯ ТА ЗНАННЯ ТА РЕЗУЛЬТАТИ — ПРАВА ДОСТУПУ ТА ПРАВА ВИКОРИСТАННЯ**

### **16.1 Інформація та знання та права доступу до них**

Бенефіціари повинні надати один одному та іншим учасникам доступ до інформації та знань, визначених як потрібні для виконання проєкту, за умови дотримання будь-яких конкретних правил у Додатку 5.

«Інформація та знання» означає будь-які дані, ноу-хау або інформацію, незалежно від їх форми чи характеру (матеріальні чи нематеріальні), включно з будь-якими правами, такі як права інтелектуальної власності, тобто:

- (а) які були в бенефіціарів до їхнього приєднання до Угоди та
- (б) потрібні для реалізації діяльності або використання результатів.

Якщо інформація та знання підпадають під дію прав третьої сторони, відповідний бенефіціар повинен переконатися, що зможе виконувати свої зобов'язання за Угодою.

### **16.2 Право власності на результати**

Грантодавець не набуває права власності на результати, отримані під час виконання проєкту.

«Результати» означають будь-який матеріальний чи нематеріальний наслідок діяльності, наприклад дані, ноу-хау чи інформацію, незалежно від його форми чи характеру та від того, чи можна його захистити, а також будь-які права, що додаються до нього, включно з правами інтелектуальної власності .

### **16.3 Права грантодавця на використання матеріалів, документів та інформації, отриманих у політичних, інформаційних, комунікаційних, розповсюджувальних і рекламних цілях**

Грантодавець має право використовувати неслужбову інформацію, що стосується діяльності, а також матеріали та документи, отримані від бенефіціарів (зокрема резюме для публікації, підсумкові документи, а також будь-які інші матеріали, такі як зображення чи аудіовізуальні матеріали, на папері або в електронній формі), у політичних, інформаційних, комунікаційних, розповсюджувальних і рекламних цілях — під час виконання діяльності або після її завершення. Право на використання матеріалів, документів та інформації бенефіціарів надається як безоплатна, невиключна та безвідклична ліцензія, яка передбачає такі права:

- (а) **використання** для власних цілей (зокрема надання доступу до них особам, які працюють в органі, що надає грант, або в будь-якій іншій службі ЄС (включно з





установами, організаціями, офісами, органами тощо) або в установі чи органі держав-членів ЄС; їхнє копіювання або відтворення повністю або частково, у необмеженій кількості; та передання за допомогою інформаційних прес-служб)

(b) **розповсюдження** серед громадськості (зокрема, публікація в друкованому вигляді та в електронному чи цифровому форматі, публікація в Інтернеті, як файлу, який можна чи не можна завантажувати, трансляція будь-яким каналом, публічний показ або презентація, передання за допомогою інформаційних прес-служб або внесення до широкодоступних баз даних або індексів)

(c) **редагування** або переробка (включно зі скороченням, узагальненням, вставленням інших елементів (наприклад, метаданих, легенд, інших графічних, візуальних, звукових або текстових елементів), вилучення частин (наприклад, аудіо- чи відеофайлів), поділ на частини, використання в збірці)

(d) **переклад**

(e) **зберігання** в паперовій, електронній або іншій формі

(f) **архівування** відповідно до чинних правил документообігу

(g) право уповноважити **третьої сторони** діяти від імені органу або субліцензувати третім сторонам режими використання, зазначені в пунктах (b), (c), (d) та (f), якщо це потрібно для інформаційної, комунікативної та рекламної діяльності грантодавця, та

(h) **обробка**, аналіз, узагальнення отриманих матеріалів, документів та інформації та **створення похідних робіт**.

Права користування надаються протягом усього строку дії відповідних прав промислової або інтелектуальної власності.

Якщо матеріали або документи підлягають моральним правам або правам третіх сторін (включно з правами інтелектуальної власності або правами фізичних осіб на їхні імідж і голос), бенефіціари повинні переконатися, що вони виконують свої зобов'язання за цією Угодою (зокрема, отримавши потрібні ліцензії та дозволи від відповідних правовласників). У разі потреби грантодавець додасть таку інформацію:

«© — [рік] — [ім'я / назва правовласника]. Усі права застережено. Ліцензовано [назва органу, що надає грант] за умов».

#### **16.4 Конкретні правила щодо ПІВ, результатів та інформації та знань**

Конкретні правила щодо прав інтелектуальної власності, результатів та інформації та знань (якщо такі є) викладено в Додатку 5.

#### **16.5 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціар порушить будь-які свої зобов'язання за цією Статтею, грант може бути зменшено (див. Статтю 28). Такі порушення також можуть призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.



## СТАТТЯ 17 — КОМУНІКАЦІЯ, РОЗПОВСЮДЖЕННЯ ТА ВИДИМІСТЬ

### 17.1 Комунікація — розповсюдження — рекламування діяльності

Якщо інше не узгоджено із грантодавцем, бенефіціари повинні рекламувати діяльність і її результати, надаючи цільову інформацію різній аудиторії (включно з засобами масової інформації та громадськістю), відповідно до Додатка 1 та у стратегічний, послідовний та ефективний спосіб.

Перед тим як розпочати комунікаційну або розповсюджувальну діяльність, яку, як очікують, широко висвітлюватимуть у ЗМІ, бенефіціари повинні повідомити про це грантодавця.

### 17.2 Видимість — прапор Європи та декларація про фінансування

Якщо інше не узгоджено із грантодавцем, комунікаційна діяльність бенефіціарів, пов'язана з певною діяльністю (зокрема, зв'язки зі ЗМІ, конференції, семінари, інформаційні матеріали, такі як брошури, листівки, плакати, презентації тощо, в електронній формі, поширювані через традиційні ЗМІ чи соцмережі тощо), розповсюджувальна діяльність і будь-яка інфраструктура, обладнання, транспортні засоби, матеріали чи основний результат, які фінансуються за рахунок гранту, повинні визнавати підтримку ЄС та відображати прапор Європи (емблему) і декларацію про фінансування (перекладену на місцеві мови, де це доречно):



Funded by the  
European Union



Co-funded by the  
European Union



Funded by the  
European Union



Co-funded by the  
European Union

Емблема повинна залишатися чіткою та окремою і не може бути змінена шляхом додавання інших візуальних знаків, брендів або тексту.

Крім емблеми, жодна інша візуальна ідентичність або логотип не можуть бути використані для засвідчення підтримки ЄС.



Якщо емблема відображається разом з іншими логотипами (наприклад, бенефіціарів чи спонсорів), вона повинна бути не менш помітною та розміщатися в не менш видному місці, ніж інші логотипи.

Для цілей своїх зобов'язань за цією Статтею бенефіціари можуть використовувати емблему без попереднього отримання дозволу від грантодавця. Однак це не дає їм права на виключне використання. Ба більше, вони не можуть привласнювати емблему чи будь-яку подібну торгіву марку чи логотип ні шляхом реєстрації, ні будь-якими іншими засобами.

### **17.3 Якість інформації — відмова від відповідальності**

Будь-яка комунікаційна або розповсюджувальна діяльність, пов'язана з грантовою діяльністю, повинна використовувати фактично точну інформацію.

Окрім того, вона повинна містити таку відмову від відповідальності (у разі потреби перекладену на місцеві мови):

«Фінансується Європейським Союзом. Проте, висловлені думки та погляди належать лише автору(ам) і не обов'язково відображають погляди Європейського Союзу або [назва грантодавця]. Ні Європейський Союз, ні грантодавець, не можуть нести за них відповідальність»

### **17.4 Конкретні правила комунікації, розповсюдження та видимості**

Конкретні правила комунікації, розповсюдження та видимості (якщо такі є) викладено в Додатку 5.

### **17.5 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціар порушить будь-які свої зобов'язання за цією Статтею, грант може бути зменшений (див. Статтю 28). Такі порушення також можуть призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.

## **СТАТТЯ 18 — КОНКРЕТНІ ПРАВИЛА ПРОВЕДЕННЯ ДІЯЛЬНОСТІ**

### **18.1 Конкретні правила проведення діяльності**

Конкретні правила реалізації діяльності (якщо такі є) викладено в Додатку 5.

### **18.2 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціар порушує будь-які зі своїх зобов'язань за цією Статтею, грант може бути зменшений (див. Статтю 28).

Такі порушення можуть також призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.



## **ГЛАВА 3 АДМІНІСТРУВАННЯ ГРАНТУ**

### **СТАТТЯ 19 — ЗАГАЛЬНІ ІНФОРМАЦІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ**

#### **19.1 Інформаційні запити**

Бенефіціари повинні надати — під час діяльності або після неї, а також відповідно до Статті 7 — будь-яку інформацію, що вимагається, щоб перевірити правомірність заявлених внесків одноразового платежу, належне виконання заходів та дотримання інших зобов'язань, передбачених Угодою.

Надана інформація має бути правильною, точною, повною та подана у форматі, який вимагає запит, у тому числі в електронному форматі.

#### **19.2 Оновлення даних Реєстру учасників**

Бенефіціари повинні постійно оновлювати свою інформацію, яка зберігається в Реєстрі учасників порталу, а саме: назву, адресу, уповноважених представників, організаційно-правову форму та тип організації.

#### **19.3 Інформація про події та обставини, які впливають на діяльність**

Бенефіціари повинні негайно повідомити грантодавця (та інших бенефіціарів) про наступне:

(а) **події**, які можуть вплинути або затримати виконання діяльності або вплинути на фінансові інтереси ЄС, зокрема:

(i) зміни правового, фінансового, технічного, організаційного або майнового становища (включаючи зміни, пов'язані з однією з підстав виключення, перелічених в декларації про честь, укладеній до підписання гранту)

(ii) інформація про пов'язані дії: не застосовується

(b) **умови**, що впливають на:

(i) рішення про надання гранту або

(ii) відповідність вимогам Угоди.

#### **19.4 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціар порушує будь-які зі своїх зобов'язань за цією Статтею, грант може бути зменшений (див. Статтю 28).

Такі порушення можуть також призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.

### **СТАТТЯ 20 — ВЕДЕННЯ ОБЛІКУ**

#### **20.1 Ведення облікових і супровідних документів**

Бенефіціари повинні — принаймні до встановленого в Описі проєкту строку (див. пункт 6) — зберігати записи та інші супровідні документи, щоб довести належне виконання діяльності



(належне виконання роботи та/або досягнення результатів як описано в Додатку 1) відповідно до прийнятих стандартів у відповідній галузі (якщо такі є); бенефіціарам не потрібно вести конкретний облік фактично понесених витрат.

Записи та супровідні документи мають бути доступними за запитом (див. Статтю 19) або в контексті інспекцій, оглядів, аудиторських перевірок чи розслідувань (див. Статтю 25).

Якщо вже мають місце поточні перевірки, огляди, аудити, розслідування, судові розгляди чи інші ведення позовів згідно з Угодою (включно з відтермінуванням судових рішень; див. Статтю 25), бенефіціари повинні зберігати ці записи та іншу супровідну документацію до кінця цих процедур.

Бенефіціари повинні зберігати оригінали документів. Цифрові та оцифровані документи вважаються оригіналами, якщо вони дозволені чинним національним законодавством. Грантодавець може прийняти неоригінали документів, якщо вони пропонують відносний рівень гарантії.

## 20.2 Наслідки недотримання вимог

Якщо бенефіціар порушує будь-які свої зобов'язання за цією Статтею, недостатньо обґрунтовані витрати чи внески будуть неприйнятними (див. Статтю 6) і їх відхилить (див. Статтю 27), а грант може бути зменшений (див. Статтю 28).

Такі порушення також можуть призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.

## СТАТТЯ 21 — ЗВІТНІСТЬ

### 21.1 Постійна звітність

Бенефіціари повинні постійно звітувати про хід діяльності (наприклад, **результати, етапи, підсумки/наслідки, критичні ризики, показники** тощо; якщо такі є) за допомогою інструменту постійної звітності Порталу (Portal Continuous Reporting) та відповідно до термінів та умов, які він встановлює (за погодженням з грантодавцем).

Стандартизовані результати (наприклад, звіти про прогрес, не пов'язані з платежами, звіти про кумулятивні витрати, спеціальні звіти тощо; якщо такі є) необхідно подавати за допомогою шаблонів, опублікованих на Порталі.

### 21.2 Періодична звітність: Технічні та фінансові звіти

Крім того, бенефіціари повинні надати звіти для запиту на виплати відповідно до графіка та способів, наведених в Описі проєкту (див. пункт 4.2):

- для додаткового попереднього фінансування (за наявності): **додатковий звіт про попереднє фінансування**
- для проміжних платежів (за наявності) та остаточного платежу: **періодичний звіт**

Попереднє фінансування та періодичні звіти включають технічну та фінансову частини.

Технічна частина включає огляд виконання діяльності. Її необхідно підготувати за допомогою шаблону, доступного в інструменті періодичної звітності Порталу (Portal Periodic Reporting).



Фінансова частина додаткового звіту про попереднє фінансування включає відомість про використання попереднього платежу попереднього фінансування.

Фінансова частина періодичного звіту включає:

- фінансовий звіт (консолідований звіт для консорціуму)
- пояснення щодо використання ресурсів (або детальна таблиця звітності про витрати): не застосовуються
- довідки про фінансові звіти (CFS): не застосовуються.

**Фінансовий звіт** повинен містити внески одноразового платежу, зазначені в Додатку 2, за робочі пакети, які були виконані протягом звітного періоду.

За останній звітний період бенефіціари можуть у виняткових випадках також задекларувати часткові внески одноразового платежу за робочі пакети, які не були виконані (наприклад, через форс-мажорні обставини або технічну неможливість).

Внески одноразового платежу, які не задекларовані у фінансовій звітності, не будуть враховуватися грантодавцем.

Підписуючи фінансовий звіт (безпосередньо в інструменті періодичної звітності Порталу), координатор підтверджує (від імені консорціуму), що:

- надана інформація є повною, достовірною та правдивою
- заявлені внески одноразового платежу є прийнятними (зокрема, робочі пакети виконано, робота виконана належним чином та/або результати досягнуті відповідно до Додатку 1; див. Статтю 6)
- належна реалізація та/або досягнення можуть бути підтвержені відповідними записами та супровідними документами (див. Статтю 20), які будуть надані на запит (див. Статтю 19) або в контексті перевірок, оглядів, аудитів та розслідувань (див. Статтю 25).

У разі стягнення (див. Статтю 22) бенефіціари будуть відповідати також за внески одноразового платежу, задекларовані для їхніх афілійованих осіб (якщо такі є).

### **21.3 Валюта фінансової звітності та конвертація в євро**

Фінансова звітність має бути складена в євро.

### **21.4 Мова звітності**

Звітність має бути написана мовою Угоди, якщо інше не погоджено з грантодавцем (див. Опис проекту, пункт 4.2).

### **21.5 Наслідки недотримання вимог**

Якщо поданий звіт не відповідає цій Статті, грантодавець може призупинити термін виплати (див. Статтю 29) та застосувати інші заходи, описані в Розділі 5.



Якщо координатор порушує свої зобов'язання щодо звітності, грантодавець може припинити дію гранту або участь координатора (див. Статтю 32) або застосувати інші заходи, описані в Розділі 5.

## **СТАТТЯ 22 — ВИПЛАТИ ТА ВІДШКОДУВАННЯ — РОЗРАХУНОК СУМ**

### **22.1 Платежі та порядок виплати**

Платежі здійснюватимуться згідно з графіком та умовами, наведеними в Описі проєкту (див. пункт 4.2).

Вони будуть внесені в євро на банківський рахунок, зазначений координатором (див. Опис проєкту, пункт 4.2) і повинні бути розподілені без необґрунтованої затримки (можуть застосовуватися обмеження для розподілу початкового платежу попереднього фінансування; див. Опис проєкту, пункт 4.2).

Платежі на цей банківський рахунок звільняють грантодавця від його платіжного зобов'язання.

Витрати на платіжні перекази покриватимуться наступним чином:

- грантодавець несе витрати на перекази, стягнені його банком
- бенефіціар несе витрати на перекази, стягнені його банком
- сторона, яка спричинила повторний переказ, несе всі витрати за повторну операцію.

Платежі грантодавця вважатимуться здійсненими на дату їх списання з його рахунку.

### **22.2 Повернення сум**

Повернення сум буде здійснено, якщо виявиться, що — за припинення участі бенефіціара, остаточного розрахунку або після нього — грантодавець заплатив занадто багато і йому необхідно буде повернути невикористану суму.

Загальний режим відповідальності за відшкодування (зобов'язання першої черги) є таким: При остаточному платежі координатор буде нести повну відповідальність за повернення сум, навіть якщо він не був кінцевим одержувачем надмірних сум. За умови припинення участі бенефіціара або після остаточного платежу, повернення буде здійснено безпосередньо з відповідного бенефіціара.

Бенефіціари будуть нести повну відповідальність за погашення боргів своїх афілійованих осіб.

У разі примусового повернення сум (див. Статтю 22.4):

- бенефіціари несуть солідарну відповідальність за погашення боргів іншого бенефіціара згідно з Угодою (включаючи відсотки за прострочення платежів), якщо цього вимагає грантодавець (див. Опис проєкту, пункт 4.4)
- афілійовані особи несуть відповідальність за погашення боргів своїх бенефіціарів згідно з Угодою (включаючи відсотки за прострочення платежів), якщо цього вимагає грантодавець (див. Опис проєкту, пункт 4.4).



## 22.3 Розрахунок сум

### 22.3.1 Попереднє фінансування

Метою попереднього фінансування є надання бенефіціарам оборотного капіталу.

Він залишається власністю ЄС до остаточного платежу.

Для реалізації **початкового попереднього фінансування** (якщо таке є), сума до виплати, графік та умови вказуються в Описі проєкту (див. пункт 4.2).

Для реалізації **додаткового попереднього фінансування** (якщо таке є), сума до виплати, графік та умови також вказуються в Описі проєкту (див. пункт 4.2). Однак, якщо у звіті про використання попереднього платежу попереднього фінансування вказано, що було використано менше 70%, то сума, зазначена в Описі проєкту, буде зменшена на різницю між порогом у 70% і використаною сумою.

Виплати попереднього фінансування (або їх частини) можуть бути зменшені (без згоди бенефіціарів) відповідно до сум заборгованості бенефіціара перед грантодавцем – до верхньої межі суми, що належить цьому бенефіціару.

Для грантів, у яких грантодавцем є Європейська Комісія або виконавче агентство ЄС, вирахування також може здійснюватися за рахунок сум, заборгованих іншим службам Комісії або виконавчим агентствам.

Виплати не здійснюватимуться у разі призупинення терміну виплат або призупинення виплат (див. Статті 29 і 30).

### 22.3.2 Сума до сплати при припиненні дії угоди з бенефіціаром — Стягнення

У разі припинення участі бенефіціара, грантодавець визначить попередню суму до сплати для відповідного бенефіціара.

Це буде зроблено на основі робочих пакетів, які вже виконано під час попередніх проміжних платежів. Виплати за поточні / ще не завершені робочі пакети, над якими бенефіціар працював до припинення участі у проєкті (якщо такі є), будуть здійснені пізніше, з наступними проміжними або остаточними платежами, коли ці пакети робіт будуть завершені.

**Сума до сплати** буде розрахована відповідно до такого кроку:

Крок 1 — Розрахунок загального прийнятого внеску ЄС

#### Крок 1 — Розрахунок загального прийнятого внеску ЄС

Грантодавець спочатку розраховує «прийнятий внесок ЄС» для бенефіціара на основі внесків одноразового платежу бенефіціара за робочі пакети, які було затверджено під час попередніх проміжних платежів.

Після цього грантодавець враховуватиме зменшення розмірів гранту (якщо такі є). Отримана сума є «загальним прийнятим внеском ЄС» для бенефіціара.

Потім **залишок** розраховується шляхом вирахування отриманих платежів (якщо такі є; див.





Звіт про розподіл платежів у Статті 32) із загального прийнятого внеску ЄС:

{загальний прийнятий внесок ЄС для бенефіціара

мінус

{попередньо отримане фінансування та проміжні платежі (якщо такі є)}.

Якщо залишок **негативний**, він буде **відшкодований** відповідно до такої процедури:

Грантодавець надсилає відповідному бенефіціару **попередній інформаційний лист**, що включає:

- офіційне повідомлення про намір стягнути відшкодування, суму, що підлягає відшкодуванню, причини відшкодування та
- запит щодо надання зауважень протягом 30 днів з моменту отримання повідомлення.

Якщо жодних зауважень не буде подано (або грантодавець вирішить продовжувати відшкодування, незважаючи на отримані зауваження), він підтвердить суму, яка підлягає відшкодуванню, та зробить запит на виплату цієї суми координатору (**лист-підтвердження**).

### 22.3.3 Проміжні платежі

Проміжні платежі відшкодовують прийнятні внески одноразового платежу, заявлені за робочі пакети, які реалізовані протягом звітних періодів (якщо такі були).

Проміжні платежі (якщо такі є) здійснюватимуться відповідно до графіка та умов, зазначених у Описі проєкту (див. пункт 4.2).

Виплата здійснюється за умови затвердження періодичного звіту та реалізації заявлених робочих пакетів. Їх затвердження не означає визнання відповідності, достовірності, повноти чи правильності їх змісту.

Неповні робочі пакети та робочі пакети, які не були реалізовані або не можуть бути затвержені, будуть відхилені (див. Статтю 27).

**Проміжний платіж** буде розраховано грантодавцем, у наступні кроки:

Крок 1 — Розрахунок загального прийнятого внеску ЄС

Крок 2 — Обмеження проміжного платіжного ліміту

Крок 1 — Розрахунок загального прийнятого внеску ЄС

Грантодавець спочатку розраховує «прийнятий внесок ЄС» для діяльності за звітний період, обчислюючи внески одноразового платежу для затверджених робочих пакетів.

Після цього грантодавець враховуватиме зменшення гранту від припинення участі бенефіціара (за наявності). Отримана сума є «загальним прийнятим внеском ЄС».

Крок 2 — Обмеження проміжного платіжного ліміту



Отримана сума обмежується таким чином, щоб гарантувати, що загальна сума попереднього фінансування та проміжних платежів (якщо такі є) не перевищують проміжного платіжного ліміту зазначеного в Описі проєкту (див. пункт 4.2).

З проміжних платежів (або їх частини) можуть бути вираховані (без згоди бенефіціарів) суми заборгованості бенефіціара перед грантодавцем — у межах суми, що належить цьому бенефіціару.

Для грантів, у яких грантодавцем є Європейська Комісія або виконавче агентство ЄС, вирахування також може здійснюватися за рахунок сум, заборгованих іншим службам Комісії або виконавчим агенціям.

Виплати не здійснюватимуться у разі призупинення терміну виплат або призупинення виплат (див. Статті 29 і 30).

#### **22.3.4 Остаточний платіж — Остаточна сума гранту — Доходи та прибуток — Відшкодування**

Кінцевий платіж (виплата залишку) відшкодовує залишок прийнятних внесків одноразового платежу, заявлених за реалізацію робочих пакетів (якщо такі є).

Кінцевий платіж буде здійснено відповідно до графіка та умов, викладених у Описі проєкту (див. пункт 4.2).

Оплата здійснюється за умови затвердження підсумкового періодичного звіту та реалізації заявлених робочих пакетів. Їх затвердження не означає визнання відповідності, достовірності, повноти і правильності їх змісту.

Робочі пакети (або їх частини), які не були реалізовані або не можуть бути затвержені, будуть відхилені (див. Статтю 27).

Остаточна сума гранту на реалізацію буде розрахована за такими кроками:

Крок 1 — Розрахунок загального прийнятого внеску ЄС

Крок 2 — Обмеження максимальної суми гранту

Крок 3 — Зменшення через правило неприбутковості

#### Крок 1 — Розрахунок загального прийнятого внеску ЄС

Грантодавець спочатку розраховує «прийнятий внесок ЄС» для діяльності за всі звітні періоди, обчислюючи внески одноразового платежу для затверджених робочих пакетів.

Після цього грантодавець враховуватиме зменшення гранту (за наявності). Отримана сума є «загальним прийнятим внеском ЄС».

#### Крок 2 — Обмеження максимальної суми гранту

Не застосовується

#### Крок 3 — Зменшення через правило неприбутковості



Не застосовується

Потім **залишок** (кінцевий платіж) розраховується шляхом вирахування загальної суми попереднього фінансування та проміжних платежів (якщо такі є) від остаточної суми гранту:

{кінцевий грантовий платіж

мінус

{ попереднє фінансування та здійснені проміжні платежі (якщо такі є) } }.

Якщо залишок **позитивний**, він буде **виплачений** координатору.

З остаточної платежу (або його частини) можуть бути вираховані (без згоди бенефіціарів) суми заборгованості бенефіціара перед грантодавцем — у межах суми, що належить цьому бенефіціару.

Для грантів, у яких грантодавцем є Європейська Комісія або виконавче агентство ЄС, вирахування також може здійснюватися за рахунок сум, заборгованих іншим службам Комісії або виконавчим агенціям.

Виплати не здійснюватимуться у разі призупинення терміну виплат або призупинення виплат (див. Статті 29 і 30).

Якщо залишок **негативний**, його буде **відшкодовано** відповідно до такої процедури:

Грантодавець надсилає координатору **попередній інформаційний лист**, що включає:

- офіційне повідомлення про намір стягнути відшкодування, остаточної суми гранту, суму, що підлягає відшкодуванню, та причини відшкодування
- запит щодо надання зауважень протягом 30 днів з моменту отримання повідомлення.

Якщо жодних зауважень не буде подано (або грантодавець вирішить продовжити відшкодування, незважаючи на отримані зауваження), він підтвердить суму, яка підлягає відшкодуванню (**лист-підтвердження**), разом із **дебетовим авізо** із зазначенням умов і дати платежу.

Якщо платіж не буде здійснено до дати, зазначеної в дебетовому авізо, грантодавець **застосує примусове стягнення коштів** відповідно до Статті 22.4.

### **22.3.5 Проведення аудиту після остаточної оплати — Корегування остаточної суми гранту — Відшкодування**

Якщо після кінцевого платежу (зокрема, після перевірок, оглядів, аудитів або розслідування; див. Статтю 25) — грантодавець відхиляє внески одноразового платежу (див. Статтю 27) або зменшує грант (див. Статтю 28), він розраховує **відкорегований остаточний розмір гранту** для відповідного бенефіціара.

**Відкорегована остаточна сума гранту для бенефіціара** буде розрахована відповідно до такого кроку:

Крок 1 — Розрахунок відкорегованого загального прийнятого внеску ЄС



## Крок 1 — Розрахунок відкорегованого загального прийнятого внеску ЄС

Грантодавець спочатку обчислить «відкорегований прийнятий внесок ЄС» для бенефіціара, обчисливши «відкореговані прийняті внески».

Після цього буде враховано скорочення гранту (якщо такі є). Отриманий «відкорегований загальний прийнятий внесок ЄС» є переглянутою остаточною сумою гранту бенефіціара.

Якщо переглянута остаточна сума гранту нижча за кінцеву суму гранту бенефіціара (тобто його частку в остаточній сумі гранту на реалізацію діяльності), вона буде **відшкодована** відповідно до такої процедури:

**Остаточна сума гранту для бенефіціара** (тобто частка в остаточній сумі гранту на реалізацію діяльності) розраховується таким чином:

{ {загальний прийнятий внесок ЄС для бенефіціара  
поділений на  
загальний прийнятий внесок ЄС на реалізацію діяльності }  
помножений на  
остаточну суму гранту на реалізацію діяльності }.

Грантодавець надсилає відповідному бенефіціару **попередній інформаційний лист**, що включає:

- офіційне повідомлення про намір стягнути відшкодування, суму, що підлягає відшкодуванню, причини відшкодування та
- запит щодо надання зауважень протягом 30 днів з моменту отримання повідомлення.

Якщо жодних зауважень не буде подано (або грантодавець вирішить продовжувати стягнення, незважаючи на отримані зауваження), він підтвердить суму, яка підлягає відшкодуванню (**лист-підтвердження**), разом із **дебетовим авізо** із зазначенням умов і дати платежу.

Стягнення з афілійованих організацій (якщо такі є) здійснюватимуться через їхніх бенефіціарів.

Якщо платіж не буде здійснено до дати, зазначеної в дебетовому авізо, грантодавець **застосує примусове стягнення коштів** відповідно до Статті 22.4.

### **22.4 Примусове стягнення**

Якщо платіж не буде здійснено до дати, зазначеної в дебетовому авізо, сума відшкодування буде стягнута:

- (а) шляхом відрахування суми — без згоди координатора чи бенефіціара — із будь-яких сум, заборгованих координатору чи бенефіціару грантодавцем.

У виняткових випадках, щоб захистити фінансові інтереси ЄС, сума може бути стягнена до дати платежу, зазначеної в дебетовому авізо.



Для грантів, де грантодавцем є Європейська Комісія або виконавче агентство ЄС, борги також можуть бути вираховані із сум заборгованостей інших служб або виконавчих агенцій Комісії.

- (b) шляхом використання фінансової(их) гарантії(ій) (якщо є)
- (c) шляхом притягнення інших бенефіціарів до солідарної відповідальності (якщо така є; див. Опис проєкту, пункт 4.4)
- (d) шляхом притягнення до солідарної відповідальності афілійованих осіб (якщо є, див. Опис проєкту, пункт 4.4)
- (e) шляхом юридичних позовів (див. Статтю 43) або, за умови, що грантодавцем є Європейська Комісія або виконавче агентство ЄС, шляхом прийняття рішення, яке має законну силу відповідно до Статті 299 Договору про функціонування ЄС (ДФЄС) та Статті 100(2) Фінансового регламенту ЄС 2018/1046.

Сума, що підлягає відшкодуванню, буде збільшена на **відсотки за прострочення платежу** за ставкою, визначеною у Статті 23.5, починаючи з дня, наступного за датою платежу в дебетовому авізо, до дати отримання повної суми платежу включно.

Часткові платежі спочатку будуть зараховані на витрати, збори та **відсотки за прострочення платежу**, а потім – в рахунок погашення основного боргу.

Банківські витрати, понесені в процесі відшкодування, оплачуються бенефіціаром, якщо не застосовується Директива 2015/2366<sup>15</sup>.

Для грантів, у яких грантодавцем є виконавче агентство ЄС, примусове стягнення шляхом відрахування або рішення, яке підлягає виконанню, буде здійснюватися службами Європейської комісії (див. також Статтю 43).

## 22.5 Наслідки недотримання вимог

**22.5.1** Якщо грантодавець не здійснює виплат протягом платіжних строків (див. вище), бенефіціари мають право на **відсотки за прострочення платежів** (пеню) за базовою ставкою, що застосовується Європейським центральним банком (ЄЦБ) для його основних операцій з рефінансування в євро, плюс зазначений відсоток у Описі проєкту (пункт 4.2). Базовою ставкою ЄЦБ є ставка (курс), що діє станом на перший день місяця, в якому спливає строк платежу, опублікована у серії С «Офіційного журналу Європейського Союзу».

Якщо відсотки за прострочення платежу нижчі або дорівнюють 200 євро, вони будуть виплачені координатору лише за запитом, поданим протягом двох місяців після отримання простроченого платежу.

Відсотки за прострочення платежу не нараховуються, якщо всі бенефіціари є державами-членами ЄС (включаючи регіональні та місцеві органи влади чи інші державні органи, що діють від імені держави-члена для цілей цієї Угоди).

Якщо виплати або термін платежу призупинено (див. Статті 29 і 30), виплата не буде вважатися простроченою.

Відсотки за прострочення платежу нараховуються за період, що починається з наступного дня

<sup>15</sup> Директива (ЄС) 2015/2366 Європейського Парламенту та Ради від 25 листопада 2015 року про платіжні послуги на внутрішньому ринку, про внесення змін до Директив 2002/65/ЄС, 2009/110/ЄС та 2013/36/ЄС і Регламенту (ЄС) № 1093/2010 та про скасування Директиви 2007/64/ЄС (ОJ L 337, 23.12.2015, с. 35).



після настання строку платежу (див. вище), до дати платежу включно.

Відсотки за прострочення платежу не враховуються при розрахунку остаточної суми гранту.

**22.5.2** Якщо координатор порушує будь-які зі своїх зобов'язань за цією Статтею, грант може бути зменшений (див. Статтю 29), грант може бути припинено або координатор – усунутий (див. Статтю 32).

Такі порушення можуть також призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.

## **СТАТТЯ 23 — ГАРАНТІЇ**

### **23.1 Гарантія попереднього фінансування**

За вимогою грантодавця (див. Опис проєкту, пункт 4.2), бенефіціари повинні надати (одну або більше) гарантії попереднього фінансування відповідно до термінів і сум, визначених у Описі проєкту.

Координатор повинен надати їх грантодавцю у встановлений термін до початку попереднього фінансування, з яким вони пов'язані.

Гарантії повинні бути оформлені за зразком, який опублікований на Порталі, і мають відповідати таким вимогам:

(а) надаватися банком або затвердженою фінансовою установою, зареєстрованою в ЄС, або – за запитом координатора й узгодженням грантодавця – третьою стороною або банком або фінансовою установою, які зареєстровані за межами ЄС та пропонують еквівалентний рівень безпеки

(б) гарант виступає гарантом першої черги і не вимагає від грантодавця першим звертатися із регресною вимогою до основного боржника (тобто, відповідного бенефіціара) та

(с) залишатися однозначно в силі до остаточного платежу, а якщо остаточний платіж має форму відшкодування – протягом п'яти місяців після повідомлення бенефіціару про дебетове авізо.

Гарантії будуть надані протягом наступного місяця.

### **23.2 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціари порушують свої зобов'язання щодо надання гарантії попереднього фінансування, попереднє фінансування не буде здійснено.

Такі порушення можуть також призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.

## **СТАТТЯ 24 - СЕРТИФІКАТИ**

Не застосовується.



## **СТАТТЯ 25 — ПЕРЕВІРКИ, ОГЛЯДИ, АУДИТИ ТА РОЗСЛІДУВАННЯ — ПОШИРЕННЯ РЕЗУЛЬТАТІВ**

### **25.1 Перевірки, огляди та аудити грантодавцем**

#### **25.1.1 Внутрішні перевірки**

Грантодавець має право – під час або після проведення діяльності – перевіряти належне виконання даної діяльності та дотримання зобов'язань відповідно до Угоди, включаючи оцінку внесків одноразового платежу, результатів та звітів.

#### **25.1.2 Огляди проєкту**

Грантодавець може здійснювати огляди належного виконання діяльності та дотримання зобов'язань відповідно до Угоди (загальні огляди проєкту або огляди з окремих питань).

Такі огляди проєкту можуть бути розпочаті під час реалізації діяльності та до закінчення терміну, зазначеного в Описі проєкту (див. пункт 6). Про них буде офіційно повідомлено координатора або відповідного бенефіціара, і вважатимуться такими, що розпочалися з дати повідомлення.

За необхідності, орган, що надає грант, може залучати незалежних зовнішніх експертів. У разі залучення зовнішніх експертів, координатор або відповідний бенефіціар будуть поінформовані про це і матимуть право заперечити проти цього на підставі на підставі комерційної таємниці або конфлікту інтересів.

Координатор або відповідний бенефіціар повинен старанно співпрацювати та надавати – у встановлені терміни – будь-яку інформацію та дані, що доповнюють вже подані результати та звіти. Грантодавець має право попросити бенефіціарів надати таку інформацію безпосередньо йому. Службова інформація та документи будуть оброблятися відповідно до Статті 13.

Координатора або відповідного бенефіціара можуть попросити взяти участь у зустрічах, у тому числі – із зовнішніми експертами.

Під час **візитів на місце** відповідний бенефіціар повинен надати доступ до об'єктів і приміщень (у тому числі зовнішнім експертам), а також забезпечити доступність запитуваної інформації.

Інформація повинна бути точною, достовірною та повною, а також надаватися у запитуваному форматі, включаючи електронний формат.

На основі результатів огляду буде складено **звіт про огляд проєкту**.

Грантодавець офіційно повідомить щодо звіту про огляд проєкту координатора або відповідного бенефіціара, який має 30 днів з моменту отримання повідомлення, щоб надати свої зауваження.

Проектні огляди (включаючи звіти про огляд проєкту) буде здійснено мовою Угоди.

#### **25.1.3 Аудити**

Грантодавець може проводити аудити належного виконання діяльності та дотримання



зобов'язань відповідно до Угоди.

Такі аудити можуть бути розпочаті під час виконання діяльності та до закінчення терміну, зазначеного в Описі проєкту (див. пункт 6). Про них буде офіційно повідомлено відповідного бенефіціара, і вважатимуться такими, що розпочалися з дати повідомлення.

Грантодавець може використовувати власну аудиторську службу, делегувати аудити централізованій службі або використовувати зовнішні аудиторські фірми. Якщо він використовує зовнішню фірму, відповідний бенефіціар буде проінформований заздалегідь і матиме право на заперечення на підставах комерційної таємниці або конфлікту інтересів.

Відповідний бенефіціар повинен старанно співпрацювати та надавати – у встановлений термін – будь-яку інформацію (в тому числі й повні облікові записи, індивідуальні звіти про зарплату або інші особисті дані) для перевірки виконання умов Угоди. Службова інформація та документи будуть оброблятися відповідно до Статті 13.

Під час **візитів на місце** відповідний бенефіціар повинен надати доступ до об'єктів і приміщень (в тому числі й для зовнішньої аудиторської фірми), а також забезпечити доступність запитуваної інформації.

Інформація повинна бути точною, достовірною та повною, а також надаватися у запитуваному форматі, включаючи електронний формат.

На основі результатів аудиту буде складено **проєкт аудиторського звіту**.

Аудитори офіційно надсилають проєкт аудиторського звіту відповідному бенефіціару, який має 30 днів з моменту отримання повідомлення, щоб надати свої зауваження (контроверсійна процедура аудиту).

**Остаточний аудиторський звіт** за результатами аудиту враховуватиме зауваження бенефіціара і буде офіційно надісланий бенефіціару.

**Остаточний аудиторський звіт** буде враховувати зауваження відповідного бенефіціара і буде офіційно повідомлений бенефіціару.

Аудити (включно з аудиторськими звітами) здійснюватимуться мовою Угоди.

## **25.2 Перевірки, огляди та аудити грантів інших грантодавців з боку Європейської Комісії**

Якщо грантодавець не є Європейською Комісією, остання має такі ж права на проведення перевірок, оглядів та аудитів, як і грантодавець.

## **25.3 Доступ до записів для оцінки спрощених форм фінансування**

Бенефіціари повинні надавати Європейській Комісії доступ до своїх статутних записів для періодичної оцінки спрощених форм фінансування, які використовуються в програмах ЄС.

## **25.4 Аудити та розслідування ОЛАФ, ПЄС та ЄСА**

Також, здійснювати перевірки, огляди, аудити та розслідування – протягом або після реалізації діяльності – мають право такі органи:





- Європейське управління з питань запобігання зловживанням та шахрайству (ОЛАФ) відповідно до Регламентів № 883/2013<sup>16</sup> та № 2185/96<sup>17</sup>
- Прокуратура Європейського Союзу (ПЕС) відповідно до Регламенту 2017/1939
- Європейський суд аудиторів (Рахункова палата) (ЄСА) відповідно до Статті 287 Договору про функціонування ЄС (ДФЄС) та Статті 257 Фінансового регламенту ЄС 2018/1046

На запит цих органів відповідний бенефіціар повинен надати повну, точну та вичерпну інформацію у запитуваному форматі (включаючи повну інформацію по рахункам, індивідуальні відомості про заробітну плату або інші персональні дані, в тому числі в електронному форматі) та надати доступ до об'єктів та приміщень для виїзних перевірок або інспекцій як передбачено цим Положенням.

З цією метою відповідний бенефіціар повинен зберігати всю відповідну інформацію, пов'язану з діяльністю, принаймні, до закінчення терміну, зазначеного в Описі проєкту (пункт б), та, у будь-якому випадку, до завершення будь-яких поточних перевірок, оглядів, аудитів, розслідувань, судових процесів або інших розглядів претензій.

## **25.5 Наслідки перевірок, оглядів, аудитів та розслідувань – Поширення результатів**

### **25.5.1 Наслідки перевірок, оглядів, аудитів та розслідувань в рамках даного гранту**

Результати перевірок, оглядів, аудитів або розслідувань, проведених у рамках даного гранту, можуть призвести до відхилень (див. Статтю 27), зменшення гранту (див. Статтю 28) або інших заходів, описаних у Розділі 5.

Відхилення або зменшення гранту після остаточного платежу призведе до перегляду остаточної суми гранту (див. Статтю 22).

Результати перевірок, оглядів, аудитів або розслідувань під час виконання діяльності можуть призвести до запиту на внесення змін (див. Статтю 39) щодо опису діяльності, який викладений у Додатку 1.

Перевірки, огляди, аудити або розслідування, які виявляють системні або повторювані помилки, порушення, шахрайство або невиконання зобов'язань в рамках будь-якого гранту ЄС, можуть також призвести до наслідків по відношенню до інших грантів ЄС, які надані на аналогічних умовах («поширення на інші гранти»).

Окрім того, висновки, зроблені в результаті розслідування ОЛАФ або ПЕС, можуть призвести до кримінального переслідування відповідно до національного законодавства.

### **25.5.2 Поширення з боку інших грантів**

Результати перевірок, оглядів, аудитів або розслідувань в рамках інших грантів можуть бути поширені на цей грант, якщо:

- (а) відповідний бенефіціар в рамках інших грантів ЄС, наданих на аналогічних умовах, був визнаний таким, що допустив системні або повторювані помилки, порушення,

<sup>16</sup> Регламент (ЄС, Євратом) № 883/2013 Європейського Парламенту та Ради від 11 вересня 2013 року про розслідування, що проводяться Європейським управлінням з питань запобігання зловживанням та шахрайству (OLAF), та про скасування Регламенту (ЄС) № 1073/1999 Європейського Парламенту і Ради та Регламенту Ради (Євратом) № 1074/1999 (OJ L 248, 18/09/2013, с. 1).

<sup>17</sup> Регламент Ради (Євратом, ЄС) № 2185/1996 від 11 листопада 1996 року про перевірки та інспекції на місцях що проводяться Комісією з метою захисту фінансових інтересів Європейських Співтовариств від шахрайства та інших порушень (OJ L 292, 15/11/1996, с. 2).



шахрайство або невиконання зобов'язань, які мають суттєвий вплив на даний грант, і

(b) ці результати були офіційно повідомлені відповідному бенефіціару – разом із переліком грантів, на які вплинули результати перевірки – в межах строку проведення аудитів, зазначеного в Описі проєкту (див. пункт б).

Грантодавець офіційно повідомить відповідного бенефіціара про намір поширити результати та перелік грантів, яких це стосується.

Якщо поширення результатів перевірок, оглядів, аудитів або розслідувань стосується **відхилення внесків одноразового платежу**, повідомлення включатиме:

(a) запрошення подати зауваження щодо переліку грантів, на які вплинули результати перевірок, оглядів, аудитів або розслідувань

(b) прохання подати переглянуту фінансову звітність для всіх грантів, яких це стосується

(c) коефіцієнт поправки для екстраполяції, встановлений на основі системних або повторюваних помилок, для розрахунку сум, що підлягають відхиленню, якщо відповідний бенефіціар

(i) вважає, що подання переглянутої фінансової звітності є неможливим або недоцільним, або

(ii) не подає переглянуту фінансову звітність.

Якщо поширення стосується **зменшення гранту**, повідомлення включатиме:

(a) запрошення подати зауваження щодо переліку грантів, на які вплинули результати перевірок, оглядів, аудитів або розслідувань та

(b) **коефіцієнт поправки для екстраполяції**, встановлений на основі системних або повторюваних помилок та принципу пропорційності.

Відповідний бенефіціар має **60 днів** з моменту отримання повідомлення, щоб подати зауваження, переглянути фінансову звітність або запропонувати належним чином обґрунтований альтернативний **метод/ставку коригування**.

На підставі вищевикладеного, грантодавець проаналізує вплив та прийме рішення щодо реалізації (тобто розпочне процедуру відхилення або зменшення гранту на основі переглянутої фінансової звітності або оголошеного/альтернативного методу/ставки чи їх комбінації; див. Статті 27 і 28).

## 25.6 Наслідки недотримання вимог

Якщо бенефіціар порушує будь-яке із своїх зобов'язань за цією Статтею, недостатньо обґрунтовані внески одноразового платежу будуть визнані неприйнятними (див. Статтю 6) і будуть відхилені (див. Статтю 27), а грант може бути зменшений (див. Статтю 28).

Такі порушення можуть також призвести до інших заходів, описаних у Розділі 5.



## **СТАТТЯ 26 – ОЦІНКА ВПЛИВУ**

### **26.1 Оцінка впливу**

Грантодавець може проводити оцінювання впливу проєкту відповідно до досягнення цілей та індикаторів програми ЄС, що фінансує грант.

Такі оцінки можуть бути розпочаті під час реалізації діяльності та до закінчення терміну, зазначеного в Описі проєкту (див. пункт 6). Про них буде офіційно повідомлено координатора або бенефіціарів, і вважатимуться такими, що розпочалися з дати повідомлення.

У разі потреби грантодавцю можуть допомогти незалежні сторонні експерти.

Координатор або бенефіціари повинні надати будь-яку інформацію, важливу для оцінки впливу діяльності, включаючи інформацію в електронному форматі.

### **26.2 Наслідки недотримання вимог**

Якщо бенефіціар порушує будь-яке із своїх зобов'язань відповідно до цієї Статті, грантодавець може застосувати дії, описані у Розділі 5.

## **РОЗДІЛ 5. НАСЛІДКИ НЕДОТРИМАННЯ ВИМОГ**

### **ГЛАВА 1. ВІДХИЛЕННЯ ТА ЗМЕНШЕННЯ ГРАНТУ**

## **СТАТТЯ 27 – ВІДХИЛЕННЯ ВНЕСКІВ**

### **27.1 Умови**

Грантодавець – під час проміжного платежу, фінального платежу або після нього – може відхилити будь-які внески одноразового платежу, які є неприйнятними (див. Статтю 6), зокрема, після перевірок, оглядів, аудитів або розслідувань (див. Статтю 25).

Підставою для відхилення також може бути поширення висновків (результатів) щодо інших грантів на цей грант (див. Статтю 25).

Неприйнятні внески одноразового платежу будуть відхилені.

### **27.2 Процедура**

Якщо відхилення не призводить до відшкодування, грантодавець офіційно повідомляє координатора або відповідного бенефіціара про відхилення, суму та причини відхилення. Координатор або відповідний бенефіціар можуть — протягом 30 днів з моменту отримання повідомлення — подати зауваження, якщо вони не згодні з відхиленням (процедура перегляду платежу).

Якщо відхилення призводить до відшкодування, грантодавець дотримується контрверсійної процедури з попереднім інформаційним листом, передбаченої у Статті 22.

### **27.3 Наслідки**

Якщо грантодавець відхиляє внески одноразового платежу, він вираховує їх із заявлених



внесків одноразового платежу, а потім розраховує суму, що підлягає сплаті (і, якщо необхідно, здійснює відшкодування; див. Статтю 22).

## **СТАТТЯ 28 – ЗМЕНШЕННЯ ГРАНТУ**

### **28.1 Умови**

Грантодавець може – у разі припинення участі бенефіціара, під час здійснення остаточного платежу чи після цього – зменшити розмір гранту для бенефіціара, якщо:

(а) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представництва, прийняття рішень або контролю, або особа, яка має важливе значення для присудження/реалізації гранту) здійснив

(i) суттєві помилки, порушення або шахрайство або

(ii) серйозне порушення зобов'язань відповідно до цієї Угоди або під час присудження гранту (включаючи неналежне виконання діяльності, недотримання умов конкурсу, подання неправдивої інформації, ненадання необхідної інформації, порушення етики або правил безпеки (якщо мають місце) тощо), або

(б) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представництва, прийняття рішень або контролю, або особа, яка має важливе значення для присудження/реалізації гранту) допустив – в інших грантах ЄС, наданих йому на подібних умовах – систематичні або повторювані помилки, порушення, шахрайство або серйозне невиконання зобов'язань, які мають суттєвий (матеріальний) вплив на цей грант (поширення результатів; див. Статтю 25.5).

Сума зменшення буде розрахована для кожного відповідного бенефіціара пропорційно до серйозності та тривалості помилок, порушень, шахрайства або невиконання зобов'язань, шляхом застосування індивідуального коефіцієнту зменшення до розмірів прийнятого внеску ЄС.

### **28.2 Процедура**

Якщо зменшення гранту не призводить до відшкодування, грантодавець офіційно повідомляє координатора або відповідного бенефіціара про зменшення, суму, яка підлягає зменшенню, та причини цього зменшення. Координатор або відповідний бенефіціар можуть — протягом 30 днів з моменту отримання повідомлення — подати зауваження, якщо вони не згодні зі зменшенням гранту (процедура перегляду платежу).

Якщо зменшення гранту призводить до відшкодування, грантодавець дотримується контрверсійної процедури з попереднім інформаційним листом, передбаченої у Статті 22.

### **28.3 Наслідки**

Якщо грантодавець зменшує суму гранту, він вираховує суму зменшення, а потім розраховує суму, що підлягає сплаті (і, за необхідності, здійснює відшкодування; див. Статтю 22).



## **ГЛАВА 2 ПРИЗУПИНЕННЯ ТА ПРИПИНЕННЯ**

### **СТАТТЯ 29 — ПРИЗУПИНЕННЯ ТЕРМІНУ ПЛАТЕЖУ**

#### **29.1 Умови**

Грантодавець може – в будь-який момент – призупинити кінцевий термін платежу, якщо платіж не може бути оброблений через те, що:

(а) необхідний звіт (див. Статтю 21) не був поданий або є неповним, або необхідно надати додаткову інформацію

(б) є сумніви щодо суми, яка має бути виплачена (наприклад, через дію процедури поширення, запити щодо прийнятності, потребу у зменшенні гранту тощо), і необхідні додаткові перевірки, огляди, аудити або розслідування, або

(с) існують інші питання, що впливають на фінансові інтереси ЄС.

#### **29.2 Процедура**

Грантодавець офіційно повідомляє координатора про призупинення та його причини.

Призупинення **почне діяти** в день надсилання повідомлення.

Якщо умови призупинення терміну платежу втрачають актуальність, призупинення **скасовується** – і відлік строку для здійснення платежу (див. Опис проєкту, пункт 4.2), відновиться.

Якщо призупинення перевищує два місяці, координатор може звернутися до грантодавця з проханням уточнити, чи буде призупинення продовжено.

Якщо термін оплати було призупинено через невідповідність звіту, а виправлений звіт не був поданий (або був поданий, але також відхилений), грантодавець може також припинити надання гранту або участь координатора (див. Статтю 32).

### **СТАТТЯ 30 – ПРИЗУПИНЕННЯ ПЛАТЕЖУ**

#### **30.1 Умови**

Грантодавець може – в будь-який момент – призупинити платежі, повністю або частково, для одного або декількох бенефіціарів, якщо

(а) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представництва, прийняття рішень або контролю, або особа, яка має важливе значення для присудження/реалізації гранту) вчинив або підозрюється у вчиненні

(i) суттєвих помилок, порушень або шахрайстві або

(ii) серйозного невиконання зобов'язань відповідно до цієї Угоди або під час присудження гранту (включаючи неналежне виконання діяльності, недотримання умов конкурсу, подання неправдивої інформації, ненадання необхідної інформації, порушення етики або правил безпеки (якщо мають місце) тощо), або



(b) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представництва, прийняття рішень або контролю, або особа, яка має важливе значення для присудження/реалізації гранту) допустив – в інших грантах ЄС, наданих йому на подібних умовах – систематичні або повторювані помилки, порушення, шахрайство або серйозне невиконання зобов'язань, які мають суттєвий (матеріальний) вплив на цей грант (поширення результатів; див. Статтю 25.5).

Якщо виплати призупиняються для одного або кількох бенефіціарів, грантодавець здійснює частковий платіж (платежі) за ту частину (частини), яку не призупинено. Якщо призупинення стосується фінального платежу, виплата (або відшкодування) решти суми після зняття призупинення вважатиметься платежем, який закриває діяльність.

## 30.2 Процедура

Перед призупиненням платежів грантодавець надсилає відповідному бенефіціару **попередній інформаційний лист**, що включає:

- офіційне повідомлення про намір призупинити платежі та причини такого наміру, а також
- запит щодо надання зауважень протягом 30 днів з моменту отримання повідомлення.

Якщо грантодавець не отримує зауважень або вирішить продовжити процедуру, незважаючи на отримані зауваження, він підтвердить призупинення (**лист-підтвердження**). В іншому випадку, він офіційно повідомить про припинення процедури.

Наприкінці процедури призупинення грантодавець також інформує про це координатора.

Призупинення **почне діяти** наступного дня після надсилання повідомлення-підтвердження.

Якщо умови для відновлення виплат будуть виконані, призупинення **буде скасовано**. Грантодавець офіційно повідомить про це відповідного бенефіціара (і координатора) та визначить дату закінчення призупинення.

Під час дії призупинення жодне попереднє фінансування відповідних бенефіціарів не здійснюється. Для проміжних платежів, періодичні звіти за всі звітні періоди, крім останнього (див. Статтю 21), не повинні містити жодних фінансових звітів від відповідного бенефіціара (або його афілійованих осіб). Координатор повинен включити їх до наступного періодичного звіту після зняття призупинення або – якщо призупинення не буде знято до закінчення діяльності – до останнього періодичного звіту.

## СТАТТЯ 31 – ПРИЗУПИНЕННЯ ДІЇ ГРАНТОВОЇ УГОДИ

### 31.1 Призупинення дії ГУ на вимогу консорціуму

#### 31.1.1 Умови та процедура

Бенефіціари можуть вимагати призупинення дії грантової угоди (ГУ) або будь-якої її частини, якщо виняткові обставини – зокрема, *форс-мажорні обставини* (див. Статтю 35) – унеможливають або надмірно ускладнюють реалізацію проекту.

Координатор повинен подати запит на **внесення змін** (див. Статтю 39), із зазначенням:



- причин призупинення
- дати, з якої призупинення починає діяти; ця дата може передувати даті подання запиту на внесення змін та
- очікуваної дати відновлення.

Призупинення **почне діяти** в день, зазначений у поправці.

Як тільки обставини дозволять відновити реалізацію проєкту, координатор повинен негайно подати запит **на внесення змін** до Угоди, щоб визначити дату закінчення призупинення та дату відновлення (через день після дати закінчення призупинення), продовжити термін дії та внести інші зміни, необхідні для адаптації діяльності до нових умов (див. Статтю 39) – якщо тільки дію грантової угоди не було припинено (див. Статтю 32). Призупинення **буде скасовано** з дати закінчення призупинення, зазначеної у зміні. Ця дата може передувати даті подання запиту на внесення змін.

Під час дії призупинення жодне попереднє фінансування не здійснюється. Крім того, ніяка діяльність не може бути реалізована. Виконання поточних робочих пакетів має бути перерване, а нові робочі пакети не можуть бути розпочаті.

## 31.2 Призупинення дії ГУ, ініційоване ЄС

### 31.2.1 Умови

Грантодавець може призупинити надання гранту або будь-якої його частини, якщо:

(а) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представництва, прийняття рішень або контролю, або особа, яка має важливе значення для присудження/реалізації гранту) вчинив або підозрюється у вчиненні:

(і) суттєвих помилок, порушень або шахрайства або

(іі) серйозного невиконання зобов'язань відповідно до цієї Угоди або під час присудження гранту (включаючи неналежне виконання діяльності, недотримання умов конкурсу, подання неправдивої інформації, ненадання необхідної інформації, порушення етики або правил безпеки (якщо мають місце) тощо), або

(б) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представництва, прийняття рішень або контролю, або особа, яка має важливе значення для присудження/реалізації гранту) допустив – в інших грантах ЄС, наданих йому на подібних умовах – систематичні або повторювані помилки, порушення, шахрайство або серйозне невиконання зобов'язань, які мають суттєвий (матеріальний) вплив на цей грант (поширення результатів; див. Статтю 25.5).

(с) інше:

(і) пов'язані з цим питання: не застосовуються

(іі) додаткові підстави для призупинення дії ГУ: не застосовуються.

## 31.2.2 Процедура

Перед призупиненням гранту грантодавець надсилає координатору **попередній інформаційний лист**, що включає:

- офіційне повідомлення про намір призупинити надання гранту та його причини, а також
- запит щодо надання зауважень протягом 30 днів з моменту отримання повідомлення.

Якщо грантодавець не отримає зауважень або вирішує продовжити процедуру, незважаючи на отримані зауваження, він підтвердить призупинення (**лист-підтвердження**). В іншому випадку, він офіційно повідомляє, що процедуру припинено.

Призупинення **почне діяти** з наступного дня після надсилання повідомлення з підтвердженням (або в більш пізній термін зазначений в повідомленні).

Після того, як умови для відновлення реалізації проєкту будуть виконані, грантодавець офіційно повідомить координатора **листом про скасування призупинення**, в якому він встановить дату закінчення призупинення і запропонує координатору подати запит на внесення змін до Угоди, щоб встановити дату відновлення (через день після дати закінчення призупинення), продовжити термін дії та внести інші зміни, необхідні для адаптації діяльності до нових умов (див. Статтю 39) – якщо тільки дію грантової угоди не було припинено (див. Статтю 32). Призупинення **буде скасовано** з дати закінчення призупинення, зазначеної в листі про скасування призупинення. Ця дата може передувати даті подання запиту на внесення змін.

Під час дії призупинення жодне попереднє фінансування не здійснюється. Крім того, ніяка діяльність не може бути реалізована. Виконання поточних робочих пакетів має бути перерване, а нові робочі пакети не можуть бути розпочаті.

Бенефіціари не можуть вимагати відшкодування збитків через призупинення дії грантової угоди грантодавцем (див. Статтю 33).

Призупинення гранту не впливає на право грантодавця припинити дію гранту або участь бенефіціара (див. Статтю 32) або зменшити розмір гранту (див. Статтю 28).

## СТАТТЯ 32 — ПРИПИНЕННЯ ДІЇ ГРАНТОВОЇ УГОДИ ЧИ УЧАСТІ БЕНЕФІЦІАРА

### 32.1 Припинення дії ГУ на запит консорціуму

#### 32.1.1 Умови та процедура

Бенефіціари можуть вимагати припинення дії (розірвання) грантової угоди.

Координатор повинен подати запит на внесення **поправки** (див. Статтю 39), із:

- зазначенням причини
- датою, коли консорціум завершує реалізацію діяльності («дата завершення роботи») та
- датою, коли припинення починає діяти («дата припинення»); ця дата має бути після





дати подання запиту на внесення поправки.

Припинення дії ГУ **почне діяти** з дати припинення, зазначеної в поправці.

Якщо причини не вказано або якщо грантодавець вважає, що причини не виправдовують припинення дії ГУ, він може вважати, що дія ГУ припинена неналежним чином.

### 32.1.2 Наслідки

Координатор повинен — протягом 60 днів з моменту припинення дії ГУ — подати **періодичний звіт** (за відкритий звітний період до припинення).

Грантодавець розрахує остаточну суму гранту та остаточний платіж на основі поданого звіту та з урахуванням внесків одноразового платежу за види діяльності, здійснені раніше дати завершення роботи (див. Статтю 22). Часткові внески одноразового платежу за робочі пакети, які не були завершені (наприклад, через технічні причини) можуть бути враховані у виняткових випадках.

Якщо грантодавець не отримує звіт у встановлений термін, до уваги братимуться лише внески одноразового платежу, які включені до затвердженого періодичного звіту (ніяких внесків, якщо жодного періодичного звіту не було затверджено).

Неналежне припинення дії ГУ може призвести до зменшення гранту (див. Статтю 28).

Після припинення дії ГУ, зобов'язання бенефіціарів (відповідно до Статей 13 (конфіденційність і безпека), 16 (ПІВ), 17 (комунікація, розповсюдження та видимість), 21 (звітність), 25 (перевірки, огляди, аудити та розслідування), 26 (оцінка впливу), 27 (відхилення внесків), 28 (зменшення розміру гранту) та 41 (передача угоди)) продовжують діяти.

## 32.2 Припинення участі бенефіціара на запит консорціуму

### 32.2.1 Умови та процедура

Координатор може вимагати припинення участі одного або кількох бенефіціарів, на запит відповідного бенефіціара або від імені інших бенефіціарів.

Координатор повинен подати запит на внесення **поправки** (див. Статтю 39), із зазначенням:

- причин
- позиції відповідного бенефіціара (або підтвердження запиту щодо висвітлення його позиції у письмовій формі)
- дати, коли бенефіціар завершує роботу над проектом («дата завершення роботи»)
- дати, коли припинення участі бенефіціара починає діяти («дата припинення участі»); ця дата має бути після дати подання запиту на внесення поправки.

Якщо розірвання стосується координатора і відбувається без його згоди, запит на внесення змін повинен бути поданий іншим бенефіціаром (діючим від імені консорціуму).



Розірвання починає діяти з дати розірвання, зазначеної в поправці.

Якщо інформація не надана або якщо грантодавець вважає, що причини не є достатні для припинення участі бенефіціара, він може вважати, що участь бенефіціара припинена неналежним чином.

### 32.2.2 Наслідки

Координатор повинен — протягом 60 днів з моменту, коли припинення вступає в дію — подати:

- (i) **звіт про розподіл платежів** відповідному бенефіціару
- (ii) **звіт щодо припинення участі** від відповідного бенефіціара за відкритий звітний період до припинення участі, що містить огляд ходу роботи
- (iii) **другий запит на внесення поправки** (див. Статтю 39) з іншими необхідними поправками (наприклад, перерозподіл завдань та розрахункового бюджету бенефіціара, участь якого припинено; додавання нового бенефіціара на заміну бенефіціара, участь якого припинено; зміна координатора тощо).

Грантодавець розраховує суму до виплати бенефіціару на основі звітів, поданих під час попередніх проміжних платежів (тобто внески одноразового платежу бенефіціару за завершені та затверджені робочі пакети).

Внески одноразового платежу для поточних / ще не завершених робочих пакетів повинні бути включені до періодичних звітів за наступні звітні періоди, коли ці робочі пакети будуть завершені.

Якщо грантодавець не отримує звіт про розподіл платежів у встановлений термін, він вважатиме, що:

- координатор не розподілив жодних платежів відповідному бенефіціару та
- відповідний бенефіціар не повинен повертати жодну суму координатору.

Якщо другий запит на внесення поправки приймається грантодавцем, Угода **доповнюється** внесенням необхідних змін (див. Статтю 39).

Якщо другий запит на внесення поправки відхилений грантодавцем (оскільки це ставить під сумнів рішення про надання гранту або порушує принцип рівного ставлення до заявників), дію ГУ може бути припинено (див. Статтю 32).

Неналежне припинення дії бенефіціара може призвести до зменшення гранту (див. Статтю 31) або припинення дії ГУ (див. Статтю 32).

Після припинення участі, зобов'язання відповідного бенефіціара (відповідно до Статей 13 (конфіденційність і безпека), 16 (ПВ), 17 (комунікація, розповсюдження та видимість), 21 (звітність), 25 (перевірки, огляди, аудити та розслідування), 26 (оцінка впливу), 27 (відхилення внесків), 28 (зменшення розміру гранту) та 41 (передача угоди)) продовжують діяти.



## 32.3 Припинення дії ГУ чи участі бенефіціара, ініційоване ЄС

### 32.3.1 Умови

Грантодавець може припинити дію ГУ або участь одного або більше бенефіціарів, якщо:

- (a) один або більше бенефіціарів не приєдналися до Угоди (див. Статтю 40)
- (b) наявні зміни до діяльності або правової, фінансової, технічної, організаційної ситуації чи права власності бенефіціара, що можуть суттєво вплинути на реалізацію діяльності або поставити під сумнів рішення про надання гранту (включаючи зміни, пов'язані з одним із виключень підстав, зазначених в декларації честі)
- (c) після припинення участі одного або кількох бенефіціарів, необхідні зміни до Угоди (та їх вплив на діяльність) поставлять під сумнів рішення про надання гранту або порушують принцип рівного ставлення до учасників
- (d) виконання діяльності стало неможливим або необхідні для продовження зміни поставлять під сумнів рішення про надання гранту або порушують принцип рівного ставлення до заявників
- (e) бенефіціар (або особа з необмеженою відповідальністю за його борги) підлягає процедурі банкрутства або подібне (включаючи неплатоспроможність, ліквідацію, управління ліквідатором або судом, домовленості з кредиторами, призупинення господарської діяльності тощо)
- (f) бенефіціар (або особа з необмеженою відповідальністю за його борги) порушує соціальну безпеку або податкові зобов'язання
- (g) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представляти, приймати рішення чи контролювати, або особа, яка має важливе значення для надання/реалізації гранту) був визнаний винним у вчиненні серйозної професійної неправомірної поведінки
- (h) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представляти, приймати рішення чи контролювати, або особа, яка має важливе значення для надання/реалізації гранту) вчинив шахрайство, акт корупції або причетний до злочинної організації, відмивання грошей, злочинів, пов'язаних з тероризмом (в т.ч. фінансування тероризму), дитячої праці або торгівлі людьми
- (i) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представляти, приймати рішення чи контролювати, або особа, яка має важливе значення для надання/реалізації гранту) був створений під іншою юрисдикцією з наміром обійти фіскальні, соціальні чи інші правові зобов'язання в країні походження (або створив іншу особу з цією метою)
- (j) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представляти, приймати рішення чи контролювати, або особа, яка має важливе значення для надання/реалізації гранту) вчинив:
  - (i) суттєві помилки, порушення або шахрайство або
  - (ii) серйозне невиконання зобов'язань за цією Угодою або під час її укладання (включаючи неналежне виконання діяльності, невиконання умов конкурсу,



подання неправдивої інформації, ненадання необхідної інформації, порушення етики або правила безпеки (якщо такі мають місце) тощо)

(k) бенефіціар (або особа, яка має повноваження представництва, прийняття рішень або контролю, або особа, яка має важливе значення для присудження/реалізації гранту) допустив – в інших грантах ЄС, наданих йому на подібних умовах – систематичні або повторювані помилки, порушення, шахрайство або серйозне невиконання зобов'язань, які мають суттєвий (матеріальний) вплив на цей грант (поширення результатів; див. Статтю 25.5).

(l) незважаючи на конкретний запит грантодавця, бенефіціар не подає — через координатора — запит щодо внесення поправки до Угоди з метою припинення участі однієї з її асоційованих організацій або одного з асоційованих партнерів, які перебувають в одній із ситуацій, передбачених пунктами (d), (f), (e), (g), (h), (i) або (j), та перерозподілу її/його завдань,

(m) інше:

(i) пов'язані з цим питання: не застосовуються

(ii) додаткові підстави для призупинення дії ГУ: не застосовуються.

### 32.3.2 Процедура

Перед припиненням дії ГУ або участі одного або більше бенефіціарів грантодавець надсилає **попередній інформаційний лист** координатору або відповідному бенефіціару, що включає:

- офіційне повідомлення про намір припинити участь та його причини та
- запит щодо надання зауважень протягом 30 днів з моменту отримання повідомлення.

Якщо грантодавець не отримує зауважень або вирішує продовжити процедуру незважаючи на отримані зауваження, він підтвердить припинення участі та дату, коли воно почне діяти (**лист-підтвердження**). В іншому випадку він офіційно повідомить про припинення процедури.

У разі припинення участі бенефіціарів, грантодавець – наприкінці процедури – також повідомить координатора.

Припинення **починає діяти** наступного дня після надсилання повідомлення-підтвердження (або у пізніший термін, зазначений у повідомленні; «дата припинення»).

### 32.3.3 Наслідки

(a) для припинення (розірвання) ГУ:

Координатор повинен — протягом 60 днів з моменту як припинення ГУ починає діяти — подати **періодичний звіт** (за останній відкритий звітний період до розірвання ГУ).

Грантодавець розрахує остаточну суму гранту та остаточний платіж на основі поданого звіту та з урахуванням внесків одноразового платежу на діяльність, здійснену до того, як припинення ГУ починає діяти (див. Статтю 22). Часткові внески одноразового платежу за робочі пакети, які не були завершені (наприклад, з технічних причин),

можуть бути взяті до уваги у виняткових випадках.

Якщо дію ГУ припинено через порушення обов'язку подавати звіти, координатор може не подавати жодного звіт після припинення.

Якщо грантодавець не отримує звіт у встановлений термін, до уваги будуть взяті лише внески одноразового платежу, включені до затвердженого періодичного звіту (ніяких внесків, якщо жодного періодичного звіту не був затверджено).

Припинення дії ГУ не впливає на право грантодавця зменшити грант (див. Статтю 28) або накладати адміністративні стягнення (див. Статтю 34).

Бенефіціари не можуть вимагати відшкодування збитків через припинення дії ГУ грантодавцем (див. Стаття 33).

Після припинення дії ГУ, зобов'язання бенефіціарів (відповідно до Статей 13 (конфіденційність і безпека), 16 (ПШВ), 17 (комунікація, розповсюдження та видимість), 21 (звітність), 25 (перевірки, огляди, аудити та розслідування), 26 (оцінка впливу), 27 (відхилення внесків), 28 (зменшення розміру гранту) та 41 (передача угоди)) продовжують діяти.

**(b) для припинення участі бенефіціара:**

Координатор повинен — протягом 60 днів з моменту припинення участі — подати:

(i) **звіт про розподіл платежів** відповідному бенефіціару

(ii) **звіт щодо припинення участі** від відповідного бенефіціара за відкритий звітний період до припинення участі, що містить огляд ходу роботи

(iii) **запит на внесення поправки** (див. Статтю 39) з іншими необхідними поправками (наприклад, перерозподіл завдань та розрахункового бюджету бенефіціара, участь якого припинено; додавання нового бенефіціара на заміну бенефіціара, участь якого припинено; зміна координатора тощо).

Грантодавець розраховує суму до виплати бенефіціару на основі звітів, поданих під час попередніх проміжних платежів (тобто внески одноразового платежу бенефіціару за завершені та затвержені робочі пакети).

Внески одноразового платежу для поточних / ще не завершених робочих пакетів повинні бути включені до періодичних звітів за наступні звітні періоди, коли ці робочі пакети будуть завершені.

Якщо грантодавець не отримує звіт про розподіл платежів у встановлений термін, він вважатиме, що:

- координатор не розподілив жодних платежів відповідному бенефіціару та
- відповідний бенефіціар не повинен повертати жодну суму координатору.

Якщо запит на внесення поправки приймається грантодавцем, Угода **доповнюється** внесенням необхідних змін (див. Статтю 39).



Якщо запит на внесення поправки відхилений грантодавцем (оскільки це ставить під сумнів рішення про надання гранту або порушує принцип рівного ставлення до заявників), дію ГУ може бути припинено (див. Статтю 32).

Після припинення участі, зобов'язання відповідного бенефіціара (відповідно до Статей 13 (конфіденційність і безпека), 16 (ПІВ), 17 (комунікація, розповсюдження та видимість), 21 (звітність), 25 (перевірки, огляди, аудити та розслідування), 26 (оцінка впливу), 27 (відхилення внесків), 28 (зменшення розміру гранту) та 41 (передача угоди)) продовжують діяти.

## **ГЛАВА 3 ІНШІ НАСЛІДКИ: ЗБИТКИ ТА АДМІНІСТРАТИВНІ САНКЦІЇ**

### **СТАТТЯ 33 — ЗБИТКИ**

#### **33.1 Відповідальність грантодавця**

Грантодавець не несе відповідальності за будь-які збитки, завдані бенефіціарам або третім особам внаслідок виконання Угоди, в тому числі за грубу недбалість.

Грантодавець не несе відповідальності за будь-які збитки, завдані будь-яким із бенефіціарів або іншими учасниками, залученими до діяльності, внаслідок виконання Угоди.

#### **33.2 Відповідальність бенефіціарів**

Бенефіціари повинні відшкодувати грантодавцю будь-які збитки, яких він зазнав у результаті реалізації діяльності або через те, що діяльність не була реалізована у повній відповідності з Угодою, за умови, що це було спричинено грубою недбалістю або навмисними діями.

Відповідальність не поширюється на непрямі або побічні збитки або подібну шкоду (наприклад, втрата прибутку, втрата доходу або втрата контрактів), за умови, що така шкода не була спричинена навмисними діями або порушенням конфіденційності.

### **СТАТТЯ 34 — АДМІНІСТРАТИВНІ САНКЦІЇ ТА ІНШІ ЗАХОДИ**

Ніщо в цій Угоді не може тлумачитися як таке, що перешкоджає застосуванню адміністративних санкцій (тобто, виключенню з процедур присудження грантів (премій) ЄС та/або застосування фінансових санкцій) або інших заходів публічного права на додаток або в якості альтернативи договірним заходам, передбаченим цією Угодою (див. наприклад, Статті 135–145 Фінансового регламенту ЄС 2018/1046 та Статей 4 і 7 Регламенту 2988/95<sup>18</sup>).

## **ГЛАВА 4 ФОРС-МАЖОР**

### **СТАТТЯ 35 — ФОРС-МАЖОР**

Сторона, якій форс-мажорні обставини перешкоджають виконувати свої зобов'язання відповідно до Угоди, не може вважатися такою, що їх порушує.

«Форс-мажор» означає будь-яку ситуацію або подію, яка:

- перешкоджає будь-якій стороні виконувати свої зобов'язання відповідно до Угоди,
- була непередбачуваною, винятковою ситуацією, поза контролем сторін,

<sup>18</sup> Регламент Ради (ЄС, Євратом) № 2988/95 від 18 грудня 1995 року про захист фінансових інтересів Європейських Співтовариств (OJ L 312, 23.12.1995, с. 1).



- не сталася через помилку чи недбалість з їхнього боку (або з боку інших залучених учасників діяльності), і
- виявляється неминучою, незважаючи на вжиття всіх належних заходів.

Будь-яка ситуація, що становить форс-мажор, повинна бути офіційно повідомлена іншій стороні без затримки, із зазначенням характеру, ймовірної тривалості та передбачуваних наслідків.

Сторони повинні негайно вжити всіх необхідних заходів для обмеження будь-яких збитків через форс-мажорні обставини та зробити все можливе для якнайшвидшого відновлення реалізації діяльності.

## **РОЗДІЛ 6 ПРИКІНЦЕВІ ПОЛОЖЕННЯ**

### **СТАТТЯ 36 — КОМУНІКАЦІЯ МІЖ СТОРОНАМИ**

#### **36.1 Форми та засоби комунікації — Електронний менеджмент**

Управління грантами ЄС здійснюється повністю в електронному вигляді через Портал фінансування та тендерів ЄС («Портал»).

Усі повідомлення мають здійснюватися в електронному вигляді через Портал відповідно до Положень та умов Порталу (Portal Terms and Conditions) та використовуючи надані там форми і шаблони (за винятком випадків, якщо грантодавцем явно вказано інакше).

Повідомлення повинні здійснюватися у письмовій формі та чітко ідентифікувати грантову угоду (номер проєкту та скорочення).

Повідомлення повинні здійснюватися особами, уповноваженими відповідно Положень та умов Порталу. Для визначення уповноважених осіб кожен бенефіціар повинен вказати — перед підписом цієї Угоди — свого «призначеного юридичного представника (LEAR)». Роль і завдання LEAR передбачені в листі про їхнє призначення (див. Положення та умови Порталу).

Якщо система електронного обміну тимчасово недоступна, інструкції будуть надані на Порталі.

#### **36.2 Дата комунікації**

Датою надсилання повідомлень, здійснених через Портал, є дата та час надсилання, як зазначено в журналах часу.

Датою отримання повідомлень, здійснених через Портал, буде дата й час, коли повідомлення стало доступним, як зазначено в журналах часу. Офіційні повідомлення, які не були отримані протягом 10 днів після надсилання, вважатимуться отриманими (див. Положення та умови Порталу).

Якщо комунікація здійснюється виключно в паперовій формі (електронною поштою чи поштовим сервісом), застосовуються загальні принципи (тобто, дата відправлення/отримання). Офіційні сповіщення рекомендованим листом з повідомленням про вручення вважатимуться отриманими або в день доставки, зареєстрований поштовою службою, або в кінцевий термін отримання у поштовому відділенні.



Якщо система електронного обміну тимчасово недоступна, сторона-відправник не може бути розглянута як така, що порушила своє зобов'язання надіслати повідомлення протягом визначеного терміну.

### **36.3 Адреси для комунікації**

Доступ до Порталу можна отримати через веб-сайт Europa.

Адреса для паперових повідомлень грантодавцю (якщо це дозволено у виняткових випадках), є офіційна поштова адреса, зазначена на веб-сайті.

Для бенефіціарів – це юридична адреса, зазначена в Реєстрі учасників Порталу (Portal Participant Register).

## **СТАТТЯ 37 — ТЛУМАЧЕННЯ УГОДИ**

Положення Опису проєкту мають пріоритет над іншими положеннями та умовами Угоди.

Додаток 5 має пріоритет перед положеннями та умовами.

Ці положеннями та умовами мають перевагу перед Додатками, крім Додатку 5.

Додаток 2 має пріоритет перед Додатком 1.

## **СТАТТЯ 38 — РОЗРАХУНОК ПЕРІОДІВ ТА КІНЦЕВИХ ТЕРМІНІВ**

Відповідно до Регламенту № 1182/71<sup>19</sup>, періоди, виражені днями, місяцями або роками обчислюються з моменту настання ініціюючої події.

День, протягом якого відбувається така подія, не вважається таким, що входить у період.

«Дні» означають календарні дні, а не робочі.

## **СТАТТЯ 39 — ПОПРАВКИ**

### **39.1 Умови**

До Угоди можуть бути внесені поправки якщо такі поправки не спричинять зміни до Угоди, що ставлять під сумнів рішення про надання гранту або порушують принцип рівного ставлення до заявників.

Будь-яка зі сторін може вимагати внесення змін.

### **39.2 Процедура**

Сторона, яка вимагає внесення змін, повинна подати запит на внесення змін, підписаний безпосередньо в інструменті Порталу для внесення поправок (Portal Amendment).

Координатор подає та отримує запити на внесення поправок від імені бенефіціарів (див. Додаток 3). Якщо запит на зміну координатора подано без його згоди, необхідно подати запит

<sup>19</sup> Регламент (ЄС, Євратом) № 1182/71 Ради від 3 червня 1971 р., що визначає правила, що застосовуються до періодів, дат і часових обмежень (ОJ L 124, 8/6/1971, с. 1).





іншим бенефіціаром (діючим від імені інших бенефіціарів).

Запит на внесення поправки повинен містити:

- причини запити
- відповідні підтверджуючі документи та
- для зміни координатора без його згоди: позицію координатора (або підтвердження запити щодо висвітлення його позиції у письмовій формі).

Грантодавець може запросити додаткову інформацію.

Якщо сторона, яка отримує запит, погоджується, вона повинна підписати поправку у відповідному інструменті Порталу протягом 45 днів після отримання сповіщення (або будь-якої додаткової інформації, яку запросив грантодавець). Якщо сторона не згодна, вона повинна офіційно повідомити про свою незгоду протягом того самого терміну. Кінцевий термін може бути продовжено, якщо це необхідно для оцінки запити. Якщо сповіщення не надійшло протягом кінцевого терміну, запит вважається відхиленим.

Поправка **набирає чинності** в день підписання стороною, що її одержує.

Поправка **починає діяти** з дати набрання чинності або з іншої дати, зазначеної в змінах.

## **СТАТТЯ 40 — ПРИЄДНАННЯ ТА ДОДАВАННЯ НОВИХ БЕНЕФІЦІАРІВ**

### **40.1 Приєднання бенефіціарів, зазначених у Преамбулі**

Бенефіціари, які не є координатором, повинні приєднатися до гранту, шляхом підписання форми приєднання (див. Додаток 3) безпосередньо в інструменті Порталу з підготовки гранту (Portal Grant Preparation) протягом 30 днів після набрання чинності Угодою (див. Статтю 44).

Передбачено, що вони візьмуть на себе права та зобов'язання згідно з Угодою дати набрання нею чинності (див. Статтю 44).

Якщо бенефіціар не приєднається до гранту протягом зазначеного вище терміну, координатор повинен — протягом 30 днів — надати запит на внесення поправки (див. Статтю 39), щоб припинити участь бенефіціара та внести будь-які зміни, необхідні для забезпечення належного виконання діяльності. Це не впливає на право грантодавця припинити дію ГУ (див. Статтю 32).

### **40.2 Додавання нових бенефіціарів**

У обґрунтованих випадках бенефіціари можуть вимагати додавання нового бенефіціара.

Для цього координатор повинен подати запит на внесення поправки відповідно до Статті 39. Він повинен містити форму приєднання (див. Додаток 3), підписану новим бенефіціаром безпосередньо в інструменті Порталу для внесення поправок.

Передбачається, що нові бенефіціари беруть на себе права та обов'язки згідно з Угодою, починаючи від дати їх приєднання, зазначеної у формі приєднання (див. Додаток 3).

Додавання також можливі в монобенефіціарних грантах.



## **СТАТТЯ 41 — ПЕРЕДАЧА УГОДИ**

У обґрунтованих випадках бенефіціар монобенефіціарного гранту може вимагати передачі гранту новому бенефіціару, за умови, що це не поставить під сумнів рішення про надання гранту або порушить принцип рівного ставлення до заявників.

Бенефіціар повинен подати запит на внесення **поправки** (див. Статтю 39), який включає

- вказання причин
- форму приєднання (див. Додаток 3), підписану новим бенефіціаром безпосередньо в інструменті Порталу для внесення поправок
- додаткові підтверджуючі документи (якщо їх вимагає грантодавець).

Передбачається, що новий бенефіціар візьме на себе права та обов'язки згідно з Угодою, починаючи з дати приєднання, зазначеної у формі приєднання (див. Додаток 3).

## **СТАТТЯ 42 — ПЕРЕДАЧА ВИМОГ ПРО СПЛАТУ ГРАНТОДАВЦЮ**

Бенефіціари не можуть переуступати будь-які свої вимоги про сплату грантодавцю будь-якій третій стороні, за винятком випадків, коли це письмово схвалено грантодавцем на підставі вмотивованого письмового запиту координатора (від імені відповідного бенефіціара).

Якщо грантодавець не прийняв вимогу або якщо її умови не дотримуються, то призначення не вплине на неї.

За жодних обставин переуступка не звільняє бенефіціарів від їхніх зобов'язань перед грантодавцем.

## **СТАТТЯ 43 — ЗАСТОСОВНЕ ЗАКОНОДАВСТВО ТА ВИРІШЕННЯ СПОРІВ**

### **43.1 Застосовне законодавство**

Угода регулюється застосовним правом ЄС, доповненим, якщо необхідно, законодавством Бельгії.

Особливі правила можуть застосовуватися до бенефіціарів, які є міжнародними організаціями (якщо такі є; див. Опис проєкту, пункт 5).

### **43.2 Вирішення спорів**

Якщо спір стосується тлумачення, застосування або дійсності Угоди, сторони повинні подати позов до Загального суду ЄС — або, у разі апеляції, до Суду ЄС — відповідно до Статті 272 Договору про функціонування ЄС (ДФЄС).

Для бенефіціарів, які не входять до ЄС (якщо такі є), такі спори повинні розглядатися в судах Брюсселя, Бельгія — якщо міжнародна угода не передбачає примусове виконання рішень судів ЄС.

Для бенефіціарів із арбітражем як спеціальним форумом для врегулювання суперечок (за наявності; див. Опис проєкту, пункт 5), спір — у разі відсутності мирового врегулювання — вирішуватиметься відповідно до Правил арбітражу, опублікованих на Порталі.



Якщо спір стосується адміністративних санкцій, взаємозаліку або виконавчого рішення згідно зі Статтею 299 ДФЄС (див. Статті 22 і 34), бенефіціари повинні подати позов до Загального суду — або, у випадку апеляції, до Суду ЄС — за Статтею 263 ДФЄС.

Для грантів, де грантодавець є уповноваженим органом виконавчої влади ЄС (див. Преамбулу), позови про взаємозаліки (компенсації) та виконавчі рішення мають бути подані проти Європейської комісії (а не проти грантодавця; див. також Статтю 22).

### СТАТТЯ 44 — НАБРАННЯ ЧИННОСТІ

Договір набирає чинності в день підписання грантодавцем або координатором, залежно від того, хто підпише пізніше.

### ПІДПИСИ

За координатора

За грантодавця

Leonid Klymenko with ECAS id n00akey signed in the Participant Portal on 12/12/2022 at 17:41:07 (transaction id SigId-184135-IRQxs mqXXzQa6AfXwRXZF6b5QcRBit7mgDGNbn2LMMhonna3pC65Exkml Ewd2Ed6A4sbwzXT0YivzRrwiBCKEjW-yntOf97TTHqYSWbdLAFzhs-Fam H3ZTLDE75mFAYAhGmyjVA11zjVf0prsrUX3gGEtGgBug6qzLwzmEq dfUd63Pm7mEGCPmXLNb4FWfCRh0). Timestamp by third party at 2022.12.12 17:41:13 CET

Signed by Maria Luisa FERNANDEZ ESTEBAN with ECAS id fernaia as an authorised representative on 13-12-2022 17:04:41 (transaction id SigId-209501-njHW7T0tVDRtUjvakEwjp2K7GQGxVAzKGstIKMI2Fo6K pOizek7zUh77Wrv4iwRzoI3zkw6vix7sA9cxattTL-yntOf97TTHqYSWbdLAFzhs-HkvdVITvNbtuYjzjWa8C460hDsDKjnVD LzHwxzTAQTMdMidVxY5sWop5QpAgwAXmx33IRQpR3uAixzRCFnIX) 2022.12.13 17:04:44 CET

Переклад відповідає дійсності.

Виконала Лимар Маргарита, старший викладач кафедри теорії та практики перекладу з англійської мови, провідний фахівець відділу міжнародних зв'язків ЧНУ імені Петра Могили

*Лимар*

*Маргарита Лимар*

*Згідно Маргарити Лимар завідуючою*  
*начальником відділу кадрів ІУ Світлана Шилова*



*Затверджую*  
*Ректор*

*Лимар*



*Леонід КЛИМЕНКО*